



Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم



Handmixer PC-HM 1026

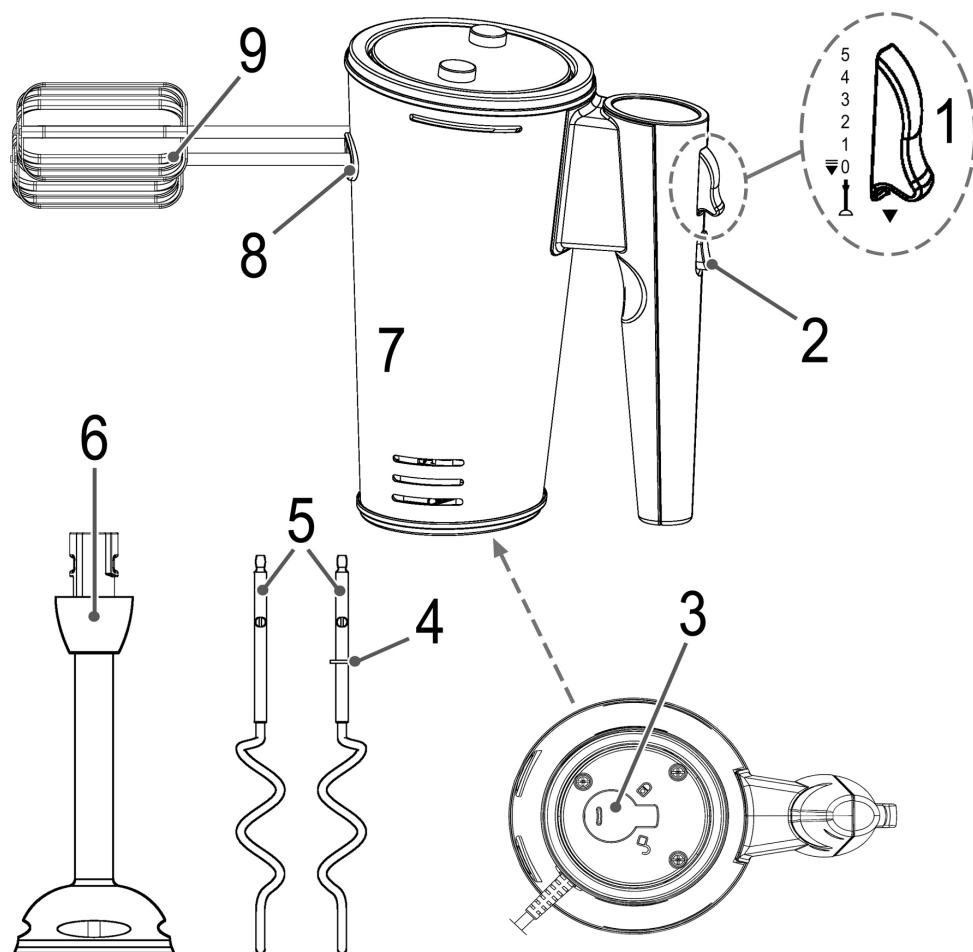
Handmixer • Mixeur • Batidora con varilla • Frullatore • Hand Mixer
Mikser ręczny • Kézi mixer • Ручний міксер • Ручной миксер
المضرب اليدوي الكهربائي



			Seite	4
NEDERLANDS	biz			12
FRANÇAIS	page			19
ESPAÑOL.....	página			26
ITALIANO	pagina			33
ENGLISH	page			40
JĘZYK POLSKI	strona			46
MAGYARUL	oldal			53
УКРАЇНСЬКА	стор			60
РУССКИЙ	стр.			66
78 صفحه	العربية			

Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen • Situation des commandes
Ubicación de los controles • Posizione dei comandi • Location of Controls
Lokalizacija kontrolek • A Kezelőszervek Elhelyezkedése
مكان عناصر التحكم • Розташування органів керування • Расположение элементов



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠️ WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠️ ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

ℹ️ HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	3
Allgemeine Sicherheitshinweise	4
Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät	5
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	6
Übersicht der Bedienelemente	6
Auspacken des Gerätes	6
Montage / Demontage	6
Anwendungshinweise	7
Bedienung	8
Reinigung	9
Aufbewahrung	9
Störungsbehebung	9
Geräuschentwicklung	9
Technische Daten	9
Hinweis zur Richtlinienkonformität	10
Garantie	10
Entsorgung	11

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠️ WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

⚠️ **WARNUNG: Verletzungsgefahr!**

- Vor dem Auswechseln der Zubehörteile muss das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt werden.
- Das Messer des Mixstabes ist sehr scharf. Gehen Sie deshalb sehr sorgfältig mit diesem Teil um!
- Berühren Sie keine sich bewegenden Teile des Gerätes. Warten Sie immer deren Stillstand ab.
- Während des Betriebs dürfen sich **niemals** Löffel, Teigschaber o. ä. in dem Gefäß befinden.
- Achten Sie darauf, dass sich lange Haare nicht während des Betriebs im Gerät verfangen.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient zum Mixen, Quirlen, Schlagen, Pürieren oder Zerkleinern von Nahrungsmitteln. Es ist für die Verarbeitung haushaltüblicher Mengen bestimmt.

Es ist ausschließlich für diesen Zweck bestimmt und darf nur dafür verwendet werden.

Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Sie dürfen das Gerät nicht für gewerbliche Zwecke einsetzen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschaden oder sogar zu Personenschäden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Multifunktionsschalter und Taste
 - Ein- / Ausschalter
 - Schalter für Geschwindigkeitsstufen 1 bis 5
 - Auswurftaste für Knethaken und Quirle
- 2 Taste TURBO
- 3 Fassung mit Schutzabdeckung zur Aufnahme des Mixstabes
- 4 Ringmarkierung
- 5 Knethaken
- 6 Mixstab
- 7 Gehäuse
- 8 Fassung zur Aufnahme der Knethaken oder Quirle
- 9 Quirle

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder

Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

HINWEIS:

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Montage / Demontage

ACHTUNG:

Sicherheitsvorrichtungen verhindern eine gleichzeitige Montage des Mixstabes zusammen mit den Knethaken / Quirlen. Versuchen Sie nicht, diese zu umgehen!

Montage der Knethaken oder Quirle

HINWEIS:

- Ist der Mixstab montiert, sind die Fassungen zur Aufnahme der Knethaken / Quirle aus Sicherheitsgründen verschlossen.
- Der Knethaken, an dessen Schaft sich die Ringmarkierung befindet, kann nur in die rechte (größere) Fassung des Mixers gesteckt werden. Der andere Knethaken ist für die linke Fassung bestimmt. Die beiden Knethaken können nicht entgegen dieser Bestimmung eingesetzt werden.

1. Stellen Sie sicher, dass der Schalter (1) auf Position „0“ steht und das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
2. Drücken Sie das Ende der Knethaken oder der Quirle in die dafür vorgesehene Öffnungen des Mixers, bis diese einrasten. Durch leichtes Drehen des Zubehörs wird das Einsetzen erleichtert.

Demontage der Knethaken / Quirle

Um das Zubehör zu lösen, drücken Sie die Auswurftaste (1). Dies ist nur möglich wenn sich der Schalter (1) auf Position „0“ oder dem Mixstab-Symbol befindet.

Montage des Mixstabes

■ HINWEIS:

- Sind die Knethaken oder Quirle montiert, lässt sich der Mixstab aus Sicherheitsgründen nicht einsetzen.
- Die Fassung zur Aufnahme des Mixstabes (3) befindet sich am Boden des Gerätes.

- Stellen Sie sicher, dass der Schalter (1) auf Position „0“ steht und das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
- Schieben Sie die Schutzabdeckung zur Seite, so dass die Fassung frei liegt.
- Drücken Sie den Mixstab (6) in die Fassung bis er komplett aufsitzt. Arretieren Sie den Mixstab, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.

Demontage des Mixstabes

Um den Mixstab vom Gehäuse zu lösen, drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn und ziehen ihn ab.

Anwendungshinweise

- Für optimale Ergebnisse verwenden Sie hochwandige und nicht zu große Gefäße.
- Tauchen Sie die Knethaken oder Quirle in das Mixgut ein, bevor Sie das Gerät einschalten. So vermeiden Sie Spritzer.
- Nach dem Ausschalten warten Sie den Stillstand des Motors ab, bevor Sie die Knethaken oder Quirle aus dem Mixgut ziehen.
- Das Gerät ist nur für die Verarbeitung kleinerer Mengen ausgelegt! Füllen Sie deshalb nur maximal die in der Tabelle angegebenen Mengen in ein Gefäß!

Mixstab

Zerkleinern Sie große Stücke fester Speisen vor dem Pürieren (max. Ø 1,5 cm) und geben Sie etwas Flüssigkeit hinzu.

△ ACHTUNG:

Zerkleinern Sie mit dem Mixstab keine harten Nahrungsmittel wie z.B. Kaffeebohnen, Muskatnüsse oder Eiswürfel. Das Gerät kann dadurch beschädigt werden.

Elektrischer Anschluss

- Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter (1) auf Position „0“ befindet.
- Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
- Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an.

Multifunktionsschalter und Taste (1)

5	Geschwindigkeitsstufen für Knethaken oder Quirle	
4		
3		
2		
1		
0	Gerät aus	Schalterstellung für Auswurf der Knethaken oder Quirle
	Benutzung Mixstab	

Ein- / Ausschalten

Benutzung der Knethaken oder Quirle

- Sie schalten das Gerät ein, indem Sie den Schalter (1) auf Position „1“ bis „5“ schieben.
- In Schalterposition „0“ ist das Gerät ausgeschaltet.

Benutzung des Mixstabes

- Stellen Sie den Schalter (1) auf das Mixstab-Symbol.
- Schieben Sie die Taste TURBO (2) nach unten und halten Sie sie fest. Das Gerät setzt sich in Betrieb.
- Das Gerät schaltet aus, wenn Sie die Taste loslassen.
- Stellen Sie den Schalter (1) auf Position „0“.

■ HINWEIS:

- Die Kontrollleuchte unter der Glasabdeckung zeigt Ihnen den Betrieb an.

HINWEIS:

- Bei Montage des Mixstabes werden die Geschwindigkeitsstufen durch einen Sicherheitsschalter deaktiviert.

Geschwindigkeitsstufen

- Schalterposition 1: kleinste Geschwindigkeit
 Schalterposition 5: höchste Geschwindigkeit (TURBO)

Turbo-Betrieb

Sie haben in jeder Geschwindigkeitsstufe die Möglichkeit, kurzzeitig auf die höchste Geschwindigkeit zu schalten. Schieben Sie dafür während des Betriebs die Taste TURBO nach unten. Beim Betätigen der Taste in kurzen Abständen erreichen Sie einen **Pulsbetrieb**.

Wählen Sie für die Anwendung ein Werkzeug und eine Geschwindigkeit gemäß folgender Tabelle:

Produkt/ Zubereitungsart	max. Menge	Werkzeug	Stufe / Taste	Max. Betriebszeit
Schwerer Teig (z. B. Hefeteig)	500 g	Knethaken	1 – 4	5 min.
Rührteig, leichte Crêpes-Teige	750 g	Quirle	2 – 5 (mit TURBO)	5 min. (1 min.)
Biskuitteig, Waffelteig, Sahne	750 g	Quirle	2 – 5 (mit TURBO)	5 min. (1 min.)
Flüssigkeiten z. B. Dressing, Milchshake	1,5 Liter	Quirle	2 – 5 (mit TURBO)	5 min. (1 min.)
		Mixstab	TURBO	1 min.
Obst		Mixstab	TURBO	1 min.
Zwiebeln, Kräuter		Mixstab	TURBO	1 min.

Bedienung

- Stellen Sie das Gefäß mit den Zutaten auf eine ebene Arbeitsfläche.
- Stellen Sie sicher, dass der Schalter (1) auf Position „0“ steht und das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
- Montieren Sie das Zubehör.
- Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an.
- Tauchen Sie das montierte Zubehör in das Gefäß mit den Zutaten. Den Mixstab max. bis zu $\frac{3}{4}$ tief eintauchen!
- Bei Benutzung der Knethaken / Quirle schalten Sie das Gerät mit dem Schalter (1) ein. Wählen Sie eine Geschwindigkeitsstufe. Bei Benutzung des Mixstabes stellen Sie den Schalter (1) auf das Mixstab-Symbol und schalten das Gerät mit der Taste TURBO ein.

ACHTUNG: Kurzzeitbetrieb

- In den Geschwindigkeitsstufen 1 bis 5 darf die Betriebszeit je Arbeitsgang 5 Minuten nicht überschreiten.
- Bei Benutzung der Taste TURBO verkürzt sich die maximale Betriebszeit je Arbeitsgang auf 1 Minute.
- Zwischen zwei Arbeitsgängen muss eine Pause von mindestens 1 Minute eingehalten werden.

Betrieb beenden

- Stellen Sie den Schalter auf Position „0“. Warten Sie den Stillstand des Motors ab.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Trennen Sie das Zubehör vom Gehäuse, um es sofort zu reinigen.

Reinigung

Vorreinigung nach Benutzung

Füllen Sie zur Vorreinigung des Mixstabes ein Gefäß mit heißem Wasser und betreiben Sie den Mixstab wie unter „Bedienung“ beschrieben.

Gesamtreinigung

⚠️ WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠️ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Gerät sofort nach jeder Benutzung.
- Zur Reinigung des Gehäuses benutzen Sie nur ein feuchtes Spültuch.
- Teigreste, die sich evtl. am Anschlusskabel befinden, wischen Sie ebenfalls nur mit einem Tuch ab.

Zubehör

⚠️ WARNUNG: Verletzungsgefahr!

Das Messer des Mixstabes ist sehr scharf. Seien Sie besonders vorsichtig.

⚠️ ACHTUNG:

Tauchen Sie den Schaft des Mixstabes nicht komplett unter Wasser. Achten Sie bei der Reinigung darauf, dass kein Wasser in den Schaft eindringt.

- Spülen Sie den Mixstab unter fließendem warmem Wasser ab. Lassen Sie ihn anschließend in aufrechter Position stehen, damit evtl. eingedrungenes Wasser abfließen kann.
- Die Knethaken und Quirle können Sie in einem warmen Spülbad reinigen. Sie sind außerdem spülmaschinengeeignet. Achten Sie darauf,

dass die Reinigungsmittel nicht überdosiert werden.

- Trocknen Sie nach der Reinigung alles gründlich ab.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Störungsbehebung

Das Gerät ist ohne Funktion

Abhilfe:

Überprüfen Sie den Netzanschluss.

Weitere mögliche Ursache:

Ihr Gerät ist mit einem **Sicherheitsschalter** ausgestattet. Bei Montage des Mixstabes werden die Geschwindigkeitsstufen deaktiviert. Lesen Sie unter „Anwendungshinweise“ ⇒ „Ein- / Ausschalten“.

Geräuschentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: ca. 80 dB(A) (kein Limit)

Technische Daten

Modell:	PC-HM 1026
Spannungsversorgung:	230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	300 W
Schutzklasse:	II
Kurzzeitbetrieb:	5 Minuten
Nettogewicht:	ca. 1,35 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät PC-HM 1026 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal www.sli24.de an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal www.sli24.de online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal www.sli24.de bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke opmerkingen voor uw veiligheid worden speciaal aangeduid. Volg deze opmerkingen altijd op, om ongelukken en schade aan het apparaat te voorkomen:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gezondheidsrisico's en duidt op potentiaal verwondingsgevaar.

LET OP:

Duidt op potentiaal gevaar voor het apparaat of voor andere voorwerpen.

OPMERKING:

Duidt op tips en informatie voor u.

Inhoud

Locatie van bedieningselementen	3
Algemene veiligheidsrichtlijnen	12
Bijzondere veiligheidsmaatregelen voor dit apparaat	13
Beoogd gebruik	14
Locatie van bedieningselementen	14
Het apparaat uitpakken	14
Montage / demontage	14
Gebruiksaanwijzing	15
Gebruik	16
Reiniging	17
Opslag	17
Probleemplossing	17
Technische specificaties	17
Verwijdering	18

Algemene veiligheidsrichtlijnen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt, en bewaar hem samen met het Garantiecertificaat, het aankoopbewijs en, indien mogelijk, de originele verpakking inclusief het materiaal in de doos. Als u het apparaat doorgeeft aan een derde persoon, geef de gebruiksaanwijzing dan ook door.

- Gebruik het apparaat alleen voor eigen gebruik en waarvoor het bedoeld is. Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buitenhuis. Bescherm het tegen hitte, direct zonlicht, vocht (in geen geval onderdompelen in water) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met natte handen. Als het apparaat nat wordt, onmiddellijk de stekker eruit trekken.
- Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker eruit (aan de stekker trekken, niet aan het snoer) wanneer u het apparaat niet gebruikt, of wanneer u hulpstukken bevestigt, tijdens het schoonmaken of een storing.
- Laat het apparaat **niet** onbeheerd achter tijdens gebruik. Schakel het apparaat altijd uit bij het verlaten van de kamer. Haal de stekker uit het stopcontact.
- Controleer het apparaat en de netsnoer regelmatig op beschadigingen. Blijf het apparaat niet gebruiken in het geval van beschadiging.
- Gebruik alleen originele onderdelen.
- Houd voor de veiligheid van uw kinderen het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, karton, piepschuim enz.) buiten hun bereik.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen i.v.m. **verstikkingsgevaar!**

- Graag het volgende in acht nemen "Speciale veiligheidsaanwijzingen".

Bijzondere veiligheidsmaatregelen voor dit apparaat

WAARSCHUWING: Gevaar voor letsel!

- Schakel het apparaat uit en verwijder de stekker van het stopcontact voor het opladen.
- Het mes van de mixstaaf is zeer scherp. Wees daarom zeer voorzichtig bij het hanteren van dit onderdeel!
- Bewegende onderdelen niet aanraken. Wacht altijd totdat de onderdelen tot stilstand zijn gekomen.
- Lepels, deegschraperen of vergelijkbare objecten moeten tijdens gebruik **niet** in de container achterblijven.
- Zorg er voor lang haar uit de buurt van het toestel te houden tijdens gebruik.
- Altijd de stekker uit het stopcontact verwijderen wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem contact op met een bevoegde reparateur. Om gevaar te voorkomen dient een beschadigd netsnoer vervangen te worden door een gelijkwaardig snoer door de fabrikant, of klantenservice of ieder ander bevoegd specialist.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen.
- Het apparaat en het netsnoer altijd buiten bereik van kinderen houden.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn voor **het gebruik van het apparaat** in een veilige manier en als zij de gevaren begrijpen.

Beoogd gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor mixen, roeren, kloppen, pureren of het snijden van voedsel. Dit product is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

Het is uitsluitend ontwikkeld voor dit gebruik en mag alleen voor dit doel worden gebruikt.

Gebruik het apparaat alleen volgens de instructies in deze handleiding. Gebruik dit apparaat niet commercieel.

Dit apparaat is voor geen ander gebruik bestemd en kan schade of persoonlijk letsel veroorzaken.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade veroorzaakt door onjuist en onbedoeld gebruik.

Locatie van bedieningselementen

- 1 Multifunctionele schakelaar en knop
 - Aan / uit-schakelaar
 - Schakelaar voor instellen van snelheid van 1 tot 5
 - Uitwerknop voor deeghaken en klopers
- 2 TURBO-toets
- 3 Armatuur met kap voor de bevestiging van de mixstaaf
- 4 Ringmarkering
- 5 Deeghaken
- 6 Mixstaaf
- 7 Behuizing
- 8 Armatuur voor bevestiging van deeghaken en klopers
- 9 Klopper

Het apparaat uitpakken

1. Haal het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals folies, vulmaterialen, kabelbinders en kartons.
3. Controleer of alle accessoires in de doos zijn meegeleverd.

4. Als de inhoud van de verpakking niet compleet is of schade wordt geconstateerd, het apparaat niet gebruiken. Breng het apparaat terug naar de leverancier.

i OPMERKING:

Verwijder productieresten en stof van het apparaat zoals beschreven onder "Reiniging".

Montage / demontage

⚠ LET OP:

Veiligheidsmechanismen voorkomen de gelijktijdige montage van de mixstaaf en de deeghaken / klopers. Probeer ze niet te neutralizeren!

Montage van deeghaken/klopers

i OPMERKING:

- Voor veiligheidredenen worden de armaturen voor de deeghaken / klopers vergrendeld zodra de mixstaaf wordt bevestigd.
- De deeghaak met de ringmarkering op de schacht moet alleen worden gekoppeld aan de rechtse (grotere) aansluiting van de mixer. De andere deeg haak is bedoeld voor de linker aansluiting. Bij het aanbrengen van de hakendeeg moeten de onderstaande aanwijzingen worden opgevolgd.

1. Controleer of de schakelaar (1) op de "0" positie staat en het toestel is losgekoppeld van het lichtnet.
2. Duw de uiteinden van het deeghaken of klopper in de respectieve hulpstukken totdat ze op zijn plaats vergrendelen. De accessoires iets draaien kan helpen om het hulpstuk aan het apparaat te vergrendelen.

Demontage van deeghaken / klopers

Druk op de ontgrendelingsknop (1) om de accessoires los te koppelen. Dit is alleen mogelijk wanneer de schakelaar (1) op de stand "0" of op het symbool voor de mixstaaf staat.

Montage van de mixstaaf

OPMERKING:

- Om veiligheidsredenen kan de mixstaaf niet worden gebruikt wanneer de deeghaken of kloppers zijn bevestigd.
 - De armatuur voor de bevestiging van de mixstaaf (3) bevindt zich aan de onderkant van het apparaat.
1. Zorg ervoor dat de schakelaar (1) op de stand “0” staat en dat het apparaat is losgekoppeld van het stopcontact.
 2. Schuif de beschermkap open om toegang te krijgen tot de armatuur.
 3. Druk de mixstaaf (6) in de armatuur totdat deze goed vast zit. Vergrendel de mixstaaf door deze zover mogelijk linksom te draaien.

Demontage van de mixstaaf

De mixstaaf rechtsom draaien een lostrekken om deze van de houder te verwijderen.

Gebruiksaanwijzing

- Gebruik kleine containers van hoge kwaliteit voor de beste resultaten.
- Om spatten te voorkomen, de deeghaken of kloppers in het voedsel dat wordt gemengd onderdompelen vóór het inschakelen van het toestel.
- Na het uitschakelen van het toestel, wachten totdat de motor volledig stopt vóór het verwijderen van de deeghaken of kloppers uit voedsel.
- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor kleine hoeveelheden! De containers opvullen met de maximumhoeveelheden die in de tabel zijn aangegeven!

Mixstaaf

Grottere ingrediënten in kleinere stukken snijden (max. Ø 1,5 cm) en vloeistof toevoegen vóór het pureren.

LET OP:

De mixstaaf niet gebruiken voor harde voedselsoorten zoals koffiebonen, nootmuskaat of ijsblokjes. Dit kan het apparaat beschadigen.

Electrisch gebruik

1. Controleer of de schakelaar (1) op “0” staat.
2. Controleer voordat u de stekker in het stopcontact steekt of het beschikbare voltage overeenkomt met dat van het apparaat. U vindt deze informatie op het typeplaatje.
3. Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact.

Multifunctionele schakelaar en knop (1)

5	Snelheidinstellingen voor deeghaken of kloppers	
4		
3		
2		
1		
▼ 0	Apparaat uit	Omschakelen om de deeghaken of kloppers te verwijderen
	Mixstaafmodus	

In- / uitschakelen

Deeghaken en kloppers gebruiken

- Om het toestel in te schakelen, de schakelaar (1) op één van de posities van “1” tot “5” zetten.
- Op de stand “0” is het apparaat uitgeschakeld.

Gebruik van de mixstaaf

1. Zet de schakelaar (1) op het mixstaafsymbool.
2. De TURBO-knop (2) naar beneden schuiven en goed vasthouden. Het apparaat wordt ingeschakeld.
3. Als de knop wordt losgelaten, stop het apparaat.
4. Zet de schakelaar (1) op de “0”-stand.

OPMERKING:

- Het controlelampje onder de glazen kap geeft de ingestelde stand aan.
- Een veiligheidsschakelaar deactiveert de snelheidinstellingen wanneer de mixstaaf worden gemonteerd.

Snelheidinstellingen

Schakelaarstand 1: laagste snelheidinstelling

Schakelaarstand 5: hoogste snelheidinstelling (TURBO)

Gebruik van de turbo-stand

In alle instellingen kunt u tijdelijk naar de hoogste snelheidinstelling overschakelen. Schuif hiervoor de TURBO-knop tijdens gebruik naar beneden. Voor gebruik van de **puls-functie** activeert u de knop met korte onderbrekingen.

Kies de accessoires en snelheidinstellingen volgens onderstaande tabel:

Product/method van bereiding	Max. hoeveelheid	Accessoires	Snelheid-instellingen / knop	Max. gebruikstijd
Zwaar deeg (bijvoorbeeld gistdeeg)	500 g	Deeghaken	1 – 4	5 min.
Taartbeslag of lichte crêpesmix	750 g	Kloppers	2 – 5 (met TURBO)	5 min. (1 min.)
Sponsmix, wafelmix, crème	750 g	Kloppers	2 – 5 (met TURBO)	5 min. (1 min.)
Vloestoffen, b.v. sauzen, milkshake	1,5 liter	Kloppers	2 – 5 (met TURBO)	5 min. (1 min.)
		Mixstaaf	TURBO	1 min.
Fruit		Mixstaaf	TURBO	1 min.
Ui, kruiden		Misstaaf	TURBO	1 min.

Gebruik

- Plaats de container met de ingrediënten op een vlakke ondergrond.
- Controleer of de schakelaar (1) op de "0" positie staat en het toestel is losgekoppeld van het lichtnet.
- Bevestig de hukpstuken.
- Sluit het apparaat aan op een correct aangesloten en geaard stopcontact.
- De accessoires in de container met de ingrediënten onderdompelen. De mixstaaf tot $\frac{3}{4}$ van de lengte onderdompelen!
- Bij het gebruik van het deeghaken/kloppers op de schakelaar (1) drukken om het apparaat in te schakelen. Kies een snelheidinstelling.

Wanneer u de mixstaaf gebruikt, de schakelaar (1) op het symbool van de mixstaaf zetten en op de TURBO-knop drukken om het apparaat in te schakelen.

LET OP: Kort gebruiken

- Met de snelheidinstelling 1 tot 5 mag het apparaat maximaal 5 minuten per keer continu worden gebruikt.
- In de TURBO-stand mag het apparaat per keer niet langer dan 1 minuut worden gebruikt.
- Wacht ten minste 1 minuut voordat u het apparaat opnieuw inschakelt.

Stoppen met gebruik

1. Stel de schakelaar op "0" positie en wacht totdat de motor tot stilstand is gekomen.
2. Trek de stekker uit het stopcontact.
3. De accessoires van de behuizing verwijderen en direct schoonmaken.

Reiniging

Eerste reiniging na gebruik

Om het apparaat na gebruik snel schoon te maken, vult u een schaal met heet water en gebruik u de mixstaaf zoals beschreven in "Gebruik".

Grondig schoonmaken

⚠ WAARSCHUWING:

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voor het reinigen.
- Het apparaat nooit in water onderdompelen om te reinigen. Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.

⚠ LET OP:

- Gebruik geen staalborstel of ander scherp keukengerei voor het reinigen.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.
- Het apparaat na elk gebruik onmiddellijk schoonmaken.
- Het apparaat alleen met een vochtige doek reinigen.
- Deegrestanten op het snoer kunt u ook met een doek verwijderen.

Accessoires

⚠ WAARSCHUWING: Voorkom letsel!

Het mes van de mixstaaf is zeer scherp. Voorzichtig hanteren.

⚠ LET OP:

De mixstaaf nooit geheel in water onderdompelen. Voorkom dat water tijdens het schoonmaken in de schacht terecht komt.

- Spoel de mixstaaf onder warm stromend water. Zet de staaf na het schoonmaken rechtop om water de kans te geven weg te lopen.
- De deeghaken en kloppers schoonmaken met een warm sopje. Ze zijn vaatwasbestendig. Gebruik niet teveel schoonmaakmiddel.
- Na het schoonmaken alle onderdelen goed drogen.

Opslag

- Reinig het apparaat zoals beschreven en laat het dan volledig opdrogen.
- Wij raden aan om het apparaat in de oorspronkelijke verpakking te bewaren wanneer u het voor een langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het toestel altijd buiten bereik van kinderen, op een goed geventileerde en droge plek.

Probleemoplossing

Het apparaat functioneert niet

Oplossing:

Controleer de aansluiting op het lichtnet.

Andere mogelijke oorzaak:

Uw apparaat is uitgerust met een **veiligheidsschakelaar**. Wanneer de mixstaaf is bevestigd, worden de snelheidsinstellingen gedeactiveerd. Raadpleeg: "Gebruiksaanwijzing" ⇒ "In- / uitschakelen".

Technische specificaties

Model:	PC-HM 1026
Voeding:	230 V~, 50 Hz
Stroomverbruik:	300 W
Veiligheidsklasse:	II
Korte duur gebruik:	5 minuten
Netto gewicht:	ong. 1,35 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het “vuilnisbak”-symbool

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelpunten.

Manuel

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons qu'il vous apportera entière satisfaction.

Symboles utilisés dans ce manuel

Les notes importantes de sécurité sont marquées de façon distincte. Y faire attention afin d'éviter les accidents et dommages sur l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT :

Avertit contre les dangers pour la santé et indique les risques potentiels de blessure.

⚠ ATTENTION :

Indique de potentiels dangers pour l'appareil ou d'autres objets.

ℹ NOTE :

Souligne les conseils et informations donnés à l'utilisateur.

Contenu

Situation des commandes	3
Indications générales de sécurité	19
Consignes spéciales de sécurité pour cet appareil.....	20
Usage prévu	21
Situation des commandes	21
Déballer l'appareil.....	21
Montage/Démontage	21
Consignes d'utilisation.....	22
Fonctionnement.....	23
Entretien.....	24
Rangement.....	24
Dépannage	24
Caractéristiques techniques	25
Élimination	25

Indications générales de sécurité

Avant d'utiliser cet appareil, lire attentivement ce manuel et le conserver avec le Certificat de Garantie, la facture et, si possible, l'emballage d'origine, y compris l'emballage interne. Si cet appareil est donné à une tierce personne, transmettre le manuel avec.

- Cet appareil ne doit être utilisé que de façon privée et pour l'usage auquel il a été destiné. Il n'est pas destiné à une utilisation commerciale. Ne l'utilisez pas en extérieurs. Gardez-le à l'abri de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne l'immergez en aucun cas dans des liquides) et des angles des meubles. N'utilisez pas cet appareil avec des mains mouillées. Si l'appareil est mouillé, débranchez-le immédiatement.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, lorsque vous installez des accessoires, lorsque vous le nettoyez ou en cas de mauvais fonctionnement, éteignez l'appareil et débranchez-le systématiquement (tirez sur la fiche et non sur le câble).
- Ne laissez pas l'appareil **sans surveillance** lorsqu'il est en marche. Eteignez toujours l'appareil lorsque vous quittez la pièce. Débranchez l'appareil.
- Vérifiez régulièrement l'état de l'appareil et du cordon. Assurez-vous qu'ils ne soient pas endommagés et cessez d'utiliser l'appareil si vous constatez des dommages.
- N'utilisez que les composantes originales.
- Pour la sécurité de vos enfants, garder hors de leur portée tous les emballages (sachets en plastique, pièces de cloisonnement, polystyrène etc.).

⚠ AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser de jeunes enfants jouer avec les emballages **danger d'étouffement !**

- Veuillez respecter les "Instructions spéciales de sécurité" présentées ci-après.

Consignes spéciales de sécurité pour cet appareil

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de blessure !

- Éteignez et débranchez l'appareil de l'aimantation avant de changer les accessoires.
- La lame du mélangeur à main est très tranchante. Par conséquent, faites très attention lorsque vous manipulez cette pièce !
- Ne touchez pas les pièces en mouvement. Attendez toujours que ces pièces s'arrêtent complètement.
- Les cuillères, les racloirs de pâte ou tout objet similaire **ne doivent pas** être dans le récipient pendant le fonctionnement.
- N'oubliez pas d'éloigner les cheveux longs de l'appareil pendant le fonctionnement.
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il est laissé sans surveillance et avant de le monter, démonter ou nettoyer.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Veuillez prendre contact avec du personnel qualifié. Afin d'éviter les risques, un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un cordon équivalent par le constructeur, notre service après-vente ou tout autre spécialiste qualifié.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant **l'utilisation de l'appareil** en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.

Usage prévu

Cet appareil est conçu pour mélanger, remuer, battre, réduire en purée ou couper des aliments. Il est adapté pour la préparation de quantités ménagères courantes.

N'utilisez cet appareil qu'en respectant les indications inscrites dans ce manuel de l'utilisateur. N'utilisez pas cet appareil pour un usage commercial.

Son utilisation à toute autre fin serait considérée comme étant inappropriée et non conforme et pourrait engendrer des dommages matériels et corporels.

Le fabricant n'est pas responsable des dégâts liés à une utilisation incorrecte et non voulue.

Situation des commandes

- 1 Bouton et commutateur multifonction
 - Bouton On/Off
 - Bouton pour régler la vitesse d'1 à 5
 - Bouton Éjecter pour enlever les crochets et fouets pétrisseurs
- 2 Bouton TURBO
- 3 Fixation avec couvercle pour fixer le mélangeur à main
- 4 Repère à anneau
- 5 Crochets pétrisseurs
- 6 Mélangeur à main
- 7 Boîtier
- 8 Fixation pour fixer les crochets et fouets pétrisseurs
- 9 Fouets

Déballer l'appareil

1. Enlevez l'appareil de son emballage.
2. Enlevez toutes les fournitures d'emballage telles que les papiers, les matières de remplissage, les colliers de serrage et les cartons.
3. Vérifiez que la boîte comprend tous les accessoires.

4. Si le contenu de la boîte est incomplet ou en cas de dégâts, n'utilisez pas l'appareil. Renvoyez-le immédiatement au détaillant.

■ NOTE :

Nettoyez les résidus de fabrication et la poussière présents sur l'appareil comme décrit dans "Entretien".

Montage/Démontage

△ ATTENTION :

Des dispositifs de sécurité empêchent le montage simultané du mélangeur à main et des crochets/fouets pétrisseurs. N'essayez pas de les contourner !

Montage des crochets/fouets pétrisseurs

■ NOTE :

- Pour des raisons de sécurité, les fixations des crochets/fouets pétrisseurs se bloqueront une fois le mélangeur à main fixé.
- Le crochet pétrisseur avec le repère à anneau sur son axe ne doit être fixé que sur l'ouverture droite (plus large) du batteur. L'autre crochet pétrisseur est réservé à l'ouverture gauche. Les deux crochets pétrisseurs ne doivent pas être fixés sans respecter ces instructions.

1. Assurez-vous que le bouton (1) est sur la position "0" et que l'appareil est débranché de l'alimentation.
2. Enfoncez les extrémités des crochets pétrisseurs ou des batteurs dans les ouvertures respectives jusqu'à ce qu'elles se mettent en place. Tourner légèrement les accessoires pourrait faciliter le processus de fixation.

Démontage des crochets/fouets pétrisseurs

Appuyez sur le bouton de libération (1) pour libérer les accessoires. Ceci n'est possible que lorsque le bouton (1) est réglé sur la position "0" ou sur le symbole du mélangeur à main.

Montage du mélangeur à main

NOTE :

- Pour des raisons de sécurité, le mélangeur à main ne peut pas s'utiliser lorsque les crochets ou les fouets pétrisseurs sont fixés.
- La fixation pour fixer le mélangeur à main (3) se situe sous l'appareil.

- Assurez-vous que le bouton (1) est réglé sur la position "0" et que l'appareil est débranché de l'alimentation.
- Ouvrez le couvercle de protection afin de montrer la fixation.
- Poussez le mélangeur à main (6) dans la fixation jusqu'à ce qu'il repose complètement. Bloquez le mélangeur à main en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre le plus loin possible.

Démontage du mélangeur à main

Afin de libérer le mélangeur à main du boîtier, tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre et enlevez-le.

Consignes d'utilisation

- Pour de meilleurs résultats, utilisez des récipients de haute qualité qui ne sont pas trop grands.
- Afin d'éviter toute éclaboussure, plongez les crochets pétrisseurs ou les fouets dans les aliments à mélanger avant d'allumer l'appareil.
- Après avoir éteint l'appareil, attendez l'arrêt complet du moteur avant d'enlever les aliments des crochets pétrisseurs ou des batteurs.
- L'appareil n'est adapté que pour les petites quantités ! Ne remplissez les récipients que de la quantité maximum comme indiqué dans le tableau !

Mélangeur à main

Coupez les gros ingrédients en petits morceaux (environ Ø 1,5 cm) et ajoutez du liquide avant de réduire en purée.

ATTENTION :

N'utilisez pas le mélangeur à main pour couper des aliments durs tels que des grains de café, des noix de muscade ou des glaçons. Cela pourrait endommager le produit.

Fonctionnement électrique

- Assurez-vous que le bouton (1) est sur la position "0".
- Avant de brancher la fiche sur la prise, vérifiez que la tension du système que vous souhaitez utiliser, correspond à celle de l'appareil. Vous trouverez les informations sur la tension sur la plaque signalétique.
- Branchez l'appareil à une prise reliée à la terre et correctement installée.

Bouton et commutateur multifonction (1)

5		
4		
3	Vitesses pour les crochet ou fouets pétrisseurs	
2		
1		
0	Appareil éteint	Changez de position pour éjecter les crochets ou fouets pétrisseurs
	Mode mélangeur à main	Mode mélangeur à main

Allumer/Éteindre

Utilisation des crochets et fouets pétrisseurs

- Afin d'allumer l'appareil, réglez le bouton (1) sur l'une des positions d'"1" à "5".
- Sur la position "0", l'appareil est éteint.

Utilisation du mélangeur à main

- Réglez le bouton (1) sur le symbole du mélangeur à main.
- Faites glisser le bouton TURBO (2) vers le bas et tenez-le fermement. L'appareil se mettra à fonctionner.
- Lorsque vous relâchez le bouton, l'appareil s'arrêtera.

4. Réglez le bouton (1) sur la position “0”.

NOTE :

- Le voyant de contrôle sous le couvercle en verre vous indique le mode de fonctionnement.
- Lors du montage du mélangeur à main, un bouton de sécurité désactivera les vitesses.

Vitesses

Position du bouton 1 : vitesse la plus basse

Position du bouton 5 : vitesse la plus haute (TURBO)

Mode de fonctionnement Turbo

Toutes les vitesses vous permettent de passer temporairement à la vitesse la plus haute. Pour cela, faites glisser le bouton TURBO vers le bas pendant le fonctionnement. Lorsque vous activez le bouton à de courts intervalles, vous effectuerez un **fondctionnement par impulsion**.

Veuillez sélectionner les accessoires et la vitesse en fonction du tableau suivant :

Produit/Méthode de préparation	Quantité max.	Accessoires	Vitesse/ Bouton	Temps de fonctionnement max.
Pâte lourde (p.ex. pâte levée)	500 g	Crochets pétrisseurs	1 – 4	5 min.
Pâte à gâteau ou mixture légère pour crêpes	750 g	Batteurs	2 – 5 (avec TURBO)	5 min. (1 min.)
Pâte à génoise, pâte à gaufre, crème	750 g	Batteurs	2 – 5 (avec TURBO)	5 min. (1 min.)
Liquides, p.ex., sauces, milk-shake	1,5 litre	Fouets	2 – 5 (avec TURBO)	5 min. (1 min.)
		Mélangeur à main	TURBO	1 min.
Fruits		Mélangeur à main	TURBO	1 min.
Oignons, herbes aromatiques		Mélangeur à main	TURBO	1 min.

Fonctionnement

- Placez le récipient avec les ingrédients sur une surface plate.
- Assurez-vous que le bouton (1) est sur la position “0” et que l’appareil est débranché de l’alimentation.
- Fixez tous les accessoires.
- Branchez l’appareil à une prise correctement installée et reliée à la terre.

- Plongez les accessoires fixés dans le récipient avec les ingrédients. Plongez le mélangeur à main jusqu’au $\frac{3}{4}$ de sa longueur !
- Lorsque vous utilisez les crochets/fouets pétrisseurs, appuyez sur le bouton (1) pour allumer l’appareil. Sélectionnez une vitesse. Lorsque vous utilisez le mélangeur à main, réglez le bouton (1) sur le symbole du mélangeur à main et appuyez sur le bouton TURBO pour allumer l’appareil.

⚠ ATTENTION :**Fonctionnement à court-terme**

- Pour les modes de vitesse 1 à 5, le temps de fonctionnement maximum de 5 minutes par cycle de fonctionnement ne doit pas être dépassé.
- En mode TURBO, le temps de fonctionnement maximum par cycle de fonctionnement sera réduit à 1 minute.
- Attendez au moins 1 minute entre deux cycles de fonctionnement.

Terminer l'opération

- Réglez le Bouton sur la position “0” et attendez l’arrêt complet du moteur.
- Débranchez la fiche de la prise.
- Détachez les accessoires du boîtier et nettoyez immédiatement.

Entretien**Pré-nettoyage après utilisation**

Afin de pré-nettoyer l’appareil, remplissez le récipient d’eau chaude et utilisez le mélangeur à main comme décrit sous “Fonctionnement”.

Nettoyage général**⚠ AVERTISSEMENT :**

- Retirez toujours le cordon électrique avant de nettoyer.
- Ne plongez pas l’appareil dans l’eau pour le nettoyer. Cela pourrait causer un choc électrique ou un incendie.

⚠ ATTENTION :

- Ne mettez pas ces accessoires dans le lave-vaisselle.
- Les surfaces peuvent ternir.
- Nettoyez immédiatement l’appareil après chaque utilisation.
- Utilisez uniquement un tissu humide pour nettoyer le boîtier.
- La pâte qui reste collée au cordon électrique peut aussi être enlevée à l’aide d’un tissu.

Accessoires**⚠ AVERTISSEMENT : Risque de blessures !**

La lame du mélangeur à main est très tranchante. Manipulez avec soin.

⚠ ATTENTION :

Ne plongez pas le manche du mélangeur à main complètement dans l’eau. Assurez-vous que l’eau ne s’infiltre pas dans le manche pendant son nettoyage.

- Rincez le mélangeur à eau à l’eau courante chaude. Puis, maintenez-le droit pour que l’eau infiltrée coule.
- Nettoyez les crochets et fouets pétrisseurs dans de l’eau savonneuse chaude. Ils vont au lave-vaisselle. N’oubliez pas de ne pas trop forcer sur les produits de nettoyage.
- Séchez bien toutes les pièces après nettoyage.

Rangement

- Nettoyez l’appareil comme décrit et laissez-le complètement sécher.
- Nous vous conseillons de ranger l’appareil dans son emballage d’origine, si vous ne souhaitez pas l’utiliser pendant une plus longue période.
- Rangez toujours l’appareil hors de la portée des enfants dans un endroit bien ventilé et sec.

Dépannage**L’appareil ne fonctionne pas.**

Solution :

Vérifiez la connexion électrique.

Autre raison possible :

Votre appareil est équipé d’un **bouton de sécurité**. Lorsque le mélangeur à main est fixé, les vitesses seront désactivées. Veuillez vous référer aux “Consignes d’utilisation” ↵ “Allumer/Éteindre”.

Caractéristiques techniques

Modèle : PC-HM 1026
Alimentation : 230 V~, 50 Hz
Consommation électrique : 300 W
Classe de protection : II
Fonctionnement de courte durée : 5 minutes
Poids net : environ 1,35 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.



Élimination

Signification du symbole de “Poubelle à roulettes”

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute de su utilización.

Símbolos en este manual del usuario

Las notas importantes para su seguridad se indican claramente. Preste mucha atención a las mismas para evitar accidentes y daños al dispositivo.

AVISO:

Advierte de riesgos para su salud, e indica riesgo potencial de heridas.

ATENCIÓN:

Indica peligros potenciales para el dispositivo u otros objetos.

NOTA:

Indica recomendaciones e información para usted.

Contenido

Ubicación de los controles	3
Normas generales de seguridad	26
Precauciones de seguridad adicionales para este dispositivo	27
Uso específico	28
Ubicación de los controles	28
Desembalaje del dispositivo	28
Montaje / desmontaje	28
Instrucciones de uso	29
Funcionamiento	30
Limpieza	31
Guardado	31
Solución de problemas	31
Especificaciones técnicas	32
Eliminación	32

Normas generales de seguridad

Antes de usar este dispositivo, lea cuidadosamente este manual del usuario y consérvelo junto con el certificado de garantía, el recibo de compra y, si es posible, el embalaje original, incluyendo el embalaje interno. Si entrega el dispositivo a terceros, incluya también el manual del usuario.

- Use el dispositivo exclusivamente para su fin y de modo particular. Este aparato no está diseñado para uso comercial. No use el dispositivo en exteriores. Protéjalo del calor, la luz del sol directa, la humedad (no lo sumerja en líquidos bajo ningún concepto) y bordes afilados. No use el dispositivo con las manos mojadas. Si se moja el dispositivo, desenchúfelo de inmediato.
- Apague y desenchufe el dispositivo (tire del enchufe, no del cable) cuando no lo use, o cuando conecte accesorios, durante la limpieza o si se avería.
- No deje el dispositivo **sin** vigilar durante el funcionamiento. Apague siempre el dispositivo cuando salga de la habitación. Desenchufe el dispositivo.
- Compruebe regularmente si hay daños en el cable y el dispositivo. Deje de usar el dispositivo si hay daños.
- Use exclusivamente piezas originales.
- Para la seguridad de sus hijos, mantenga las piezas de embalaje (bolsas de plástico, cartones, porexpan, etc.) fuera de su alcance.

¡AVISO!

No deje que los niños pequeños jueguen con los plásticos, **debido al riesgo de asfixia**.

- Tenga en cuenta las siguientes "Instrucciones especiales de seguridad".

Precauciones de seguridad adicionales para este dispositivo

⚠ AVISO: ¡Riesgo de heridas!

- Apague y desconecte el aparato de la toma de pared antes de cambiar los accesorios.
- La cuchilla del brazo para batir está muy afilada. Por tanto deber tener mucho cuidado cuando toque esta pieza.
- No toque las partes móviles. Espere siempre a que dichas partes se detengan completamente.
- Objetos como cucharas, rascadores de masa, etc. **no deben encontrarse** en el recipiente durante el funcionamiento de la máquina.
- Evite siempre que el pelo largo entre en contacto con el aparato durante su funcionamiento.
- Desconecte siempre el aparato de la alimentación si se le deja sin atención y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- No repare usted mismo el dispositivo. Contacte con personal autorizado. Para evitar riesgos, el fabricante, nuestro servicio de atención al cliente u otro especialista cualificado debe cambiar el cable de corriente dañado con un cable equivalente.
- Este aparato no debe ser utilizado por los niños.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con discapacidad física, psíquica o sensorial o con falta de experiencia y conocimiento si están bajo supervisión o se les dan instrucciones acerca del **uso del aparato** de una manera segura y si entienden los riesgos implicados.

Uso específico

Este aparato se ha diseñado para mezclar, remover, batir, hacer purés o cortar comida. Su diseño está orientado al procesado de cantidades domésticas.

Se ha diseñado únicamente para este propósito y solo debe aplicarse a este uso específico.

Siga las instrucciones de este manual del usuario para utilizar el dispositivo. No utilice este dispositivo para fines comerciales.

Cualquier uso distinto del específico puede provocar daños y lesiones personales.

El fabricante no será responsable por cualquier daño causado por un uso incorrecto o distinto al pretendido.

Ubicación de los controles

- 1 Botón e interruptor multiuso
 - Interruptor de encendido/apagado
 - Interruptor de selección de velocidad de 1 a 5
 - Botón de eyeción de los ganchos para masa y los batidores
- 2 Botón TURBO
- 3 Accesorio con tapa para acoplar el brazo para batir
- 4 Marca anular
- 5 Ganchos para masa
- 6 Brazo para batir
- 7 Carcasa
- 8 Accesorio para acoplar los ganchos para masa y los batidores
- 9 Cabezales batidores

Desembalaje del dispositivo

- 1 Saque el dispositivo de su embalaje.
- 2 Retire todos los materiales de embalaje, como láminas, material de relleno, ataduras de cables y cartones.
- 3 Compruebe que la caja incluye todos los accesorios.

- 4 Si el contenido de la caja está incompleto o si encuentra daños, no haga funcionar el aparato. Devuélvalo inmediatamente al comerciante.

NOTA:

Limpie los restos de fabricación y el polvo del dispositivo como se describe en el apartado "Limpieza".

Montaje / desmontaje

ATENCIÓN:

Mecanismos de seguridad para evitar el montaje simultáneo del brazo de batir y los ganchos para masa / batidores. No los inhabilite.

Montaje de los ganchos para masa / batidores

NOTA:

- Por motivos de seguridad, los accesorios para los ganchos para masa / batidores se bloquearan cuando se haya acoplado el brazo para batir.
- El gancho para masa con la marca anular en la varilla solamente debe montarse en el hueco derecho (el más grande) de la batidora. El otro gancho para masa deberá ir en el hueco izquierdo. No monte los ganchos sin seguir primero estas instrucciones.

- 1 Asegúrese de que el interruptor (1) esté en la posición "0" y de que el aparato esté desconectado de la toma de corriente.
- 2 Empuje los extremos de los ganchos para masa o de los cabezales batidores para introducirlos en los respectivos huecos hasta que encajen. Girar levemente los accesorios puede facilitar el montaje.

Desmontaje de los ganchos para masa / batidores

Presione el botón de liberación (1) para soltar los accesorios. Esto solo es posible cuando el interruptor (1) está situado en la posición "0" o en el símbolo del brazo para batir.

Montaje del brazo para batir

NOTA:

- Por motivos de seguridad, el brazo para batir no se pudo utilizar cuando se han acoplado los ganchos para masa / batidores.
 - El accesorio para acoplar el brazo para batir (3) está situado en la parte inferior del aparato.
1. Asegúrese de que el interruptor (1) esté en la posición "0" y de que el aparato no esté enchufado a la toma de corriente.
 2. Abra la tapa protectora deslizándola para dejar el accesorio al descubierto.
 3. Empuje el brazo para batir (6) a fin de introducirlo en el accesorio hasta que llegue al tope. Bloquee el brazo para batir girándolo en sentido antihorario tanto como sea posible.

Desmontaje del brazo para batir

Para soltar el brazo para batir de su alojamiento, gírelo en sentido horario y tire de él hasta extraerlo.

Instrucciones de uso

- Para conseguir los mejores resultados, utilice recipientes de alta calidad que no sean excesivamente grandes.
- Para evitar salpicaduras, sumerja los ganchos para masa o los cabezales batidores en los alimentos que desea mezclar antes de encender el aparato.
- Después de apagar el aparato, espere a que el motor se detenga completamente antes de retirar de los alimentos los ganchos para mezclar o los cabezales batidores.
- ¡El aparato está diseñado solo para pequeñas cantidades! ¡Llene recipientes con la cantidad máxima solo según se indica en la tabla!

Brazo para batir

Corte los ingredientes de mayor tamaño en trozos más pequeños (\varnothing máximo 1,5 cm) y añada un poco de líquido antes de preparar el puré.

ATENCIÓN:

No utilice el brazo para batir con la intención de trocear alimentos duros como granos de café, nuez moscada o cubos de hielo. Esto podría dañar el aparato.

Funcionamiento eléctrico

1. Asegúrese de que el interruptor (1) esté en la posición "0".
2. Antes de enchufar el enchufe a la toma, compruebe que la tensión del sistema eléctrico que vaya a usar coincida con el del aparato. Encontrará información al respecto en la placa identificadora.
3. Conecte el aparato a una toma de corriente con toma de tierra correctamente instalada.

Botón e interruptor multiuso (1)

5		
4	Selección de velocidad de los ganchos para masa y los batidores	
3		
2		
1		
0	Aparato apagado	Aparato apagado
	Modalidad de brazo para batir	Modalidad de brazo para batir

Encendido / apagado

Uso de los ganchos para masa y los batidores

- Para encender el aparato, coloque el interruptor (1) en una de las posiciones de "1" a "5".
- Cuando se coloca en la posición "0", el aparato se apaga.

Uso del brazo para batir

1. Coloque el interruptor (1) en la posición del símbolo del brazo para batir.
2. Deslice el botón de TURBO (2) hacia abajo y manténgalo así firmemente. El aparato se pondrá en marcha.

3. Cuando suelte el botón, el aparato se detendrá.
4. Coloque el interruptor (1) en la posición "0".

NOTA:

- El piloto de control debajo de la cubierta de cristal muestra la modalidad de funcionamiento.
- Cuando esté acoplando el brazo para batir, un interruptor de seguridad desactivará la selección de velocidad.

Posición del interruptor 5: configuración más alta de velocidad (TURBO)

Modalidad de funcionamiento turbo

Todas las configuraciones de velocidad le permiten cambiar temporalmente a la configuración más alta de velocidad. Para conseguir esto, deslice el botón de TURBO hacia adelante durante el funcionamiento. Cuando active el botón durante períodos cortos, conseguirá un **funcionamiento de pulsaciones**.

Configuración de velocidad

Posición del interruptor 1: configuración más baja de velocidad

Por favor, escoja los accesorios y la configuración de velocidad en función de la siguiente tabla:

Producto / forma de preparación	Cantidad máx.	Accesarios	Configuración de velocidad / Botón	Tiempo máx. de funcionamiento
Masa pesada (p. ej.: masa con levadura)	500 g	Ganchos para masa	1 – 4	5 min.
Masa de pastel o mezcla ligera de crêpes	750 g	Cabezales batidores	2 – 5 (Con TURBO)	5 min. (1 min.)
Mezcla esponjosa, mezcla para gofre, crema	750 g	Cabezales batidores	2 – 5 (Con TURBO)	5 min. (1 min.)
Líquidos, por ejemplo salsas, batidos	1,5 litros	Batidores	2 – 5 (Con TURBO)	5 min. (1 min.)
		Brazo para batir	TURBO	1 min.
Fruta		Brazo para batir	TURBO	1 min.
Cebollas, hierbas aromáticas		Brazo para batir	TURBO	1 min.

Funcionamiento

1. Coloque el recipiente con los ingredientes en una superficie plana.
2. Asegúrese de que el interruptor (1) esté en la posición "0" y de que el aparato esté desconectado de las tomas de pared.

3. Monte todos los accesorios.
4. Conecte el aparato en una toma de corriente correctamente instalada y con toma de tierra.
5. Sumerja los accesorios montados en el recipiente con los ingredientes. Introduzca el brazo para batir hasta $\frac{3}{4}$ de su longitud.

- Cuando utilice los ganchos para masa y los batidores, pulse el interruptor (1) para encender el aparato. Seleccione una velocidad. Cuando utilice el brazo para batir, sitúe el interruptor (1) en el símbolo del brazo para batir y pulse el botón de TURBO para encender el aparato.

ATENCIÓN: Funcionamiento breve

- En las modalidades de velocidad de 1 a 5, no se debe exceder el tiempo de funcionamiento máximo de 5 minutos por ciclo.
- En la modalidad TURBO, el tiempo de funcionamiento máximo por ciclo queda reducido a 1 minuto.
- Espere al menos 1 minuto entre un ciclo y el siguiente.

Finalizar el uso

- Ponga el interruptor en la posición "0" y espere a que el motor se detenga completamente.
- Desconecte el enchufe de la toma.
- Desmonte los accesorios de la carcasa y límpielos inmediatamente.

Limpieza

Limpieza preliminar después del uso

Para realizar una limpieza preliminar del aparato, llene un contenedor con agua caliente y utilice el brazo para batir tal y como se describe en la sección de "Funcionamiento".

Limpieza general

AVISO:

- Retire siempre el cable de alimentación antes de limpiar.
- No sumerja el aparato en agua para su limpieza. Puede provocar electrocución o incendio.

ATENCIÓN:

- No use cepillos metálicos ni otros utensilios abrasivos para limpiar.
- No use agentes limpiadores agresivos ni abrasivos.
- Limpie inmediatamente el aparato después de cada uso.
- Emplee solamente un paño húmedo para limpiar la carcasa.
- Los restos de masa que queden pegados al cable de alimentación se pueden eliminar también con un paño.

Accesorios

AVISO: ¡Peligro de lesiones!

La cuchilla del brazo para batir está muy afilada. Manéjela con cuidado.

ATENCIÓN:

No sumerja el eje del brazo para batir completamente en agua. Asegúrese de que no entra agua dentro del eje durante la limpieza.

- Aclare el brazo para batir debajo de un chorro de agua. A continuación déjelo en posición vertical para que salga el agua que se hubiera podido introducir.
- Limpie los ganchos para masa y los batidores en agua jabonosa templada. Los ganchos para masa y los batidores se pueden limpiar en el lavavajillas. Asegúrese de no utilizar una cantidad excesiva de productos de limpieza.
- Seque todas las partes completamente al finalizar la limpieza.

Guardado

- Limpie el aparato como se describe y déjelo secar por completo.
- Recomendamos que guarde el aparato en su embalaje original, si no va a usarlo durante un periodo de tiempo prolongado.

- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños en un lugar con buena ventilación y seco.

Solución de problemas

El dispositivo no funciona.

Solución:

Compruebe la conexión de corriente.

Otros motivos posibles:

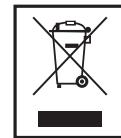
El aparato dispone de un **interruptor de seguridad**. Cuando el brazo para batir está acoplado, los controles de velocidad se desactivarán. Consulte las "Instrucciones de uso" ⇒ "Encendido / apagado".

Especificaciones técnicas

Modelo: PC-HM 1026
Suministro eléctrico: 230 V~, 50 Hz
Potencia: 300 W
Protección clase: II
Funcionamiento corto: 5 minutos
Peso neto: aprox. 1,35 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo "cubo de basura"

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Manuale dell'Utente

Vi ringraziamo per aver acquistato uno dei nostri prodotti. Ci auguriamo che possiate utilizzarlo con la massima soddisfazione.

Simboli nel manuale dell'utente

Note importanti per la sicurezza sono segnate in modo chiaro. Fare attenzione ad evitare incidenti o danneggiare il dispositivo:

AVVISO:

Avvertimenti di pericoli alla salute e indica rischi potenziali di lesioni.

ATTENZIONE:

Indica pericoli potenziali per il dispositivo e altri oggetti.

NOTA:

Sottolinea consigli e informazioni.

Indice

Posizione dei comandi	3
Linee guida generali sulla sicurezza.....	33
Speciali precauzioni di sicurezza per questo dispositivo.....	34
Uso previsto.....	35
Posizione dei comandi	35
Disimballare il dispositivo	35
Montaggio / smontaggio.....	35
Istruzioni per l'uso.....	36
Funzionamento.....	37
Pulizia.....	38
Conservare il dispositivo	38
Risoluzione di guasti	38
Specifiche tecniche	39
Smaltimento.....	39

Linee guida generali sulla sicurezza

Prima di usare questo dispositivo, leggere attentamente il manuale dell'utente e conservarlo con il Certificato di Garanzia, lo scontrino e, se possibile, la confezione originale. Se il dispositivo viene consegnato a terzi, consegnare anche il manuale dell'utente.

- Utilizzare l'apparecchio soltanto per gli scopi previsti e per uso privato. Questo apparecchio non deve esser utilizzato per scopi commerciali. Non utilizzare l'apparecchio in esterni. Proteggerlo da calore, luce solare diretta, umidità (non immergerlo mai in liquidi) e bordi affilati. Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate. Se l'apparecchio si bagna, sfilare immediatamente la spina dalla presa.
- Spegnere sempre l'apparecchio e sfilare la spina dalla presa (tirandolo per la presa e non per il cavo) quando non si utilizza l'apparecchio o quando si installano accessori su di esso, nonché durante la pulizia e in caso di anomalie.
- Non lasciare l'apparecchio **incustodito** durante il funzionamento. Spegnere sempre l'apparecchio quando si esce dalla stanza e sfilare la spina dalla presa.
- Controllare periodicamente che apparecchio e cavo non siano danneggiati. Non utilizzare l'apparecchio in caso di anomalie.
- Utilizzare soltanto parti originali.
- Per ragioni di sicurezza tenere qualsiasi parte dell'imballaggio (sacchetti di plastica, cartiglione, spugne ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciare che i bambini giochino con le pellicole in quanto c'è **pericolo di soffocamento!**

- Attenersi alle istruzioni riportate di seguito "istruzioni speciali di sicurezza".

Speciali precauzioni di sicurezza per questo dispositivo

⚠ AVVISO: Pericolo di lesion!

- Spegnere e scolare il dispositivo dalla corrente prima di sostituire gli accessori.
- La lama del frullatore è molto affilata. Quindi fare estrema attenzione quando si maneggia questa parte!
- Non toccare le parti in movimento. Attendere sempre che queste parti si siano completamente fermate.
- Cucchiai, raschietti per impasto o oggetti simili **non devono essere** nel contenitore durante l'uso.
- Accertarsi di tenere i capelli lontano dal dispositivo durante l'uso.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se esso viene lasciato senza sorveglianza e prima di montaggio, smontaggio e pulizia.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli; contattare invece il personale autorizzato. Per evitare pericoli, un cavo di rete danneggiato deve essere sostituito con un cavo dello stesso tipo dal produttore, la nostra assistenza clienti oppure un altro specialista qualificato.
- Non permettere ai bambini di utilizzare questo apparecchio.
- Tenere apparecchio e relativo cavo di alimentazione lontani dalla portata dei bambini.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e mancanza di esperienza e conoscenza sotto la supervisione o grazie alle istruzioni **sull'uso dell'apparecchio** in modo sicuro e quando essi capiscono i pericolosi potenziali derivanti dall'utilizzo dell'apparecchio.

Uso previsto

Questo dispositivo è progettato per miscelare, rimescolare, sbattere, passare o tagliare alimenti. È adatto per lavorare quantità domestiche.

È progettato solo a questo scopo e deve essere usato solo per questo uso previsto.

Utilizzare questo dispositivo solo secondo le istruzioni di questo manuale. Non utilizzare il dispositivo a livello commerciale.

Non è previsto alcun altro uso e può causare danni e lesioni a persone.

Il produttore non è responsabile di danni causati da uso incorretto o non regolare.

Posizione dei comandi

- 1 Interruttore e tasto multifunzione
 - Interruttore on/off
 - Interruttore per le impostazioni di velocità da 1 a 5
 - Tasto di espulsione per ganci per impasto e sbattitori
- 2 Tasto TURBO
- 3 Fissaggio con coperchio per montare l'asta del frullatore
- 4 Indicazione ad anello
- 5 Ganci per impasto
- 6 Asta per frullare
- 7 Alloggiamento
- 8 Fissaggio per il montaggio di ganci per impasto e sbattitori
- 9 Sbattitori

Disimballare il dispositivo

1. Rimuovere il dispositivo dall'imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale di imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fili e cartoni.
3. Controllare che tutti gli accessori siano presenti nella confezione.
4. Se il contenuto della scatola è incompleto o danneggiato, non utilizzare il dispositivo. Riconsegnarlo immediatamente al rivenditore.

NOTA:

Pulire i residui di produzione e la polvere dal dispositivo come descritto in "Pulizia".

Montaggio / smontaggio

ATTENZIONE:

I meccanismi di sicurezza prevengono l'assemblaggio simultaneo dell'asta del frullatore e dei ganci per impasto/ sbattitori. Non bypassarli!

Montaggio dei ganci per impasto / sbattitori

NOTA:

- Per ragioni di sicurezza, i fissaggi per i ganci per impasto / sbattitori si bloccheranno una volta che l'asta del frullatore è montata.
- Il gancio per impasto con l'indicazione ad anello sull'albero deve essere montato nell'ingresso destro (più grande) del frullatore. L'altro gancio per impasto è previsto per l'ingresso sinistro. I due ganci per impasto non devono essere montati senza seguire queste istruzioni.

1. Accertarsi che l'interruttore (1) sia in posizione "0" e che il dispositivo sia scollegato dall'alimentazione.
2. Spingere le estremità dei ganci per impasto o battitori nei rispettivi fori finché non scattano in posizione. Girando leggermente gli accessori si facilita il processo di montaggio degli stessi.

Smontaggio dei ganci per impasto / sbattitori

Premere il tasto di sgancio (1) per rilasciare gli accessori. Questo è possibile solo quando l'interruttore (1) è impostato sulla posizione "0" o sul simbolo dell'asta del frullatore.

Assemblaggio dell'asta del frullatore

NOTA:

- Per ragioni di sicurezza l'asta del frullatore non può essere usata se i ganci per impasto o sbattitori sono montati.

NOTA:

- Il fissaggio per montare l'asta del frullatore (3) è situato alla base del dispositivo.
- Accertarsi che l'interruttore (1) sia in posizione "0" e che il dispositivo sia scollegato dall'alimentazione.
- Far scorrere il coperchio protettivo per accedere al fissaggio.
- Spingere l'asta del frullatore (6) sul fissaggio finché non si ferma completamente. Bloccare l'asta del frullatore girandola in senso antiorario.

Smontaggio dell'asta del frullatore

Per rilasciare l'asta del frullatore dall'alloggiamento, girarla in senso orario e tirarla.

Istruzioni per l'uso

- Per un ottimo risultato usare contenitori non troppo grandi.
- Per evitare schizzi, immergere i ganci o sbattitori per impasto negli alimenti da miscelare prima di accendere il dispositivo.
- Dopo aver spento il dispositivo, attendere che il motore si sia completamente fermato prima di togliere i ganci o sbattitori per impasto dagli alimenti.
- Il dispositivo è adatto solo per piccole quantità! Riempire i contenitori con quantità massime solo come indicato nella tabella!

Asta del frullatore

Tagliare gli ingredienti grandi in parti piccole (max. Ø 1,5 cm) e aggiungere del liquido prima di passarli.

ATTENZIONE:

Non usare l'asta del frullatore per tagliare alimenti duri come chicchi di caffè, noce moscata o cubetti di ghiaccio. Si rischia di danneggiare il prodotto.

Funzionamento elettrico

- Accertarsi che l'interruttore (1) sia in posizione "0".
- Prima di infilare la spina nella presa, controllare che la tensione di rete corrisponda a quella dell'apparecchio. Leggere le informazioni sulla targhetta dell'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio a una presa con messa a terra installata correttamente.

Interruttore e tasto multifunzione (1)

5		
4	Impostazioni della velocità per ganci per impasto e sbattitori	
3		
2		
1		
0	Dispositivo disattivo	Regolare la posizione per espellere i ganci per impasto o sbattitori
	Modalità dell'asta del frullatore	

Accensione / SpegnimentoUtilizzo dei ganci per impasto o sbattitori

- Per accendere il dispositivo, impostare l'interruttore (1) su una posizione da "1" a "5".
- Quando è in posizione "0" il dispositivo è spento.

Utilizzo dell'asta del frullatore

- Impostare l'interruttore (1) sul simbolo dell'asta del frullatore.
- Far scorrere il tasto TURBO (2) verso il basso e tenerlo fermo. Il dispositivo inizierà il funzionamento.
- Quando si rilascia il tasto, il dispositivo si arresta.
- Regolare l'interruttore (1) in posizione "0".

NOTA:

- La spia luminosa sotto il coperchio in vetro mostra la modalità di funzionamento.

NOTA:

- Quando si monta l'asta del frullatore, un interruttore di sicurezza disattiverà le impostazioni di velocità.

Impostazioni di velocità

Posizione interruttore 1: impostazione velocità più bassa

Posizione interruttore 5: impostazione velocità più alta (TURBO)

Modalità di esercizio Turbo

Tutte le impostazioni di velocità consentono di impostare temporaneamente l'impostazione di velocità più alta. A tale scopo, premere il tasto TURBO verso il basso durante il funzionamento. Quando si attiva il tasto a intervalli brevi, si avrà un **funzionamento a impulsi**.

Scegliere gli accessori e l'impostazione di velocità in base alla tabella di seguito:

Prodotto / metodo di preparazione	Quantità massima	Accessori	Impostazione velocità / tasto	Tempo di esercizio max
Impasto più pesante (ad es. impasto con lievito)	500 g	Ganci per impasto	1 – 4	5 min.
Burro per dolce o misto di crepe leggero	750 g	Sbattitori	2 – 5 (Con TURBO)	5 min. (1 min.)
Misto per pan di spagna, waffle, crema	750 g	Sbattitori	2 – 5 (Con TURBO)	5 min. (1 min.)
Liquidi, ad es. condimento, milk shake	1,5 litri	Sbattitori	2 – 5 (Con TURBO)	5 min. (1 min.)
		Asta del frullatore	TURBO	1 min.
Frutta		Asta del frullatore	TURBO	1 min.
Cipolle, erbe aromatiche		Asta del frullatore	TURBO	1 min.

Funzionamento

- Mettere il contenitore con gli ingredienti su una superficie piana.
- Accertarsi che l'interruttore (1) sia in posizione "0" e che il dispositivo sia scollegato dall'alimentazione.
- Montare tutti gli accessori.
- Collegare il dispositivo ad una presa a parete correttamente installata.

5. Immergere i ganci montati nel contenitore con gli ingredienti. Immergere l'asta del frullatore fino a $\frac{3}{4}$ della lunghezza!

6. Quando si usano i ganci per impasto/sbattitori, premere l'interruttore (1) per accendere il dispositivo. Selezionare una impostazione di velocità.

Quando si usa l'asta del frullatore, impostare l'interruttore (1) sul simbolo dell'asta del frullatore e premere il tasto TURBO per accendere il dispositivo.

⚠ ATTENZIONE:**Funzionamento a breve termine**

- Nelle modalità di impostazione velocità da 1 a 5, il tempo di esercizio massimo di 5 minuti per ciclo di funzionamento non deve essere superato.
- In modalità TURBO il tempo di esercizio massimo per ciclo di funzionamento sarà ridotto ad 1 minuto.
- Attendere almeno 1 minuto tra due cicli di funzionamento.

Fine funzionamento

- Impostare l'interruttore in posizione "0" e attendere che il motore si sia completamente fermato.
- Sfilare la spina dalla presa.
- Staccare gli accessori dall'alloggiamento e pulire immediatamente.

Pulizia**Pre pulizia dopo l'uso**

Per pre-pulire il dispositivo, riempire un contenitore con acqua calda e usare l'asta del frullatore come descritto in "Funzionamento".

Pulizia generale**⚠ AVVISO:**

- Rimuovere sempre il cavo di alimentazione prima di effettuare la pulizia.
- Non immergere il dispositivo in acqua durante la pulizia. Per evitare scosse elettriche o incendi.

⚠ ATTENZIONE:

- Non utilizzare spazzole d'acciaio o altri utensili abrasivi per effettuare la pulizia.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Pulire subito il dispositivo dopo l'uso.
- Utilizzare solo un panno morbido umido per pulire l'alloggiamento.

- I residui di impasto incollati al cavo di corrente possono essere rimossi con un panno.

Accessori**⚠ AVVISO: Rischio di lesione!**

La lama del frullatore è molto affilata. Maneggiarla con cura.

⚠ ATTENZIONE:

Non immergere l'asta del frullatore completamente in acqua. Accertarsi che non entri acqua all'interno durante la pulizia.

- Sciacquare l'asta del frullatore sotto acqua corrente. Lasciarlo in posizione diritta per far fuoriuscire l'acqua.
- Pulire i ganci per impasto e le fruste in acqua insaponata. Possono essere lavati in lavastoviglie. Accertarsi di non usare troppi detersivi.
- Asciugare tutte le parti dopo aver pulito l'unità.

Conservare il dispositivo

- Pulire il dispositivo come descritto e lasciarlo asciugare completamente.
- Si consiglia di conservare il dispositivo nella confezione originale se non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo.
- Conservare sempre il dispositivo fuori dalla portata dei bambini in un ambiente ben ventilato e asciutto.

Risoluzione di guasti**Il dispositivo non funziona.***Soluzione:*

Controllare la connessione di corrente.

Altra causa possibile:

L'apparecchio è dotato di **interruttori di sicurezza**. Quando l'asta del frullatore è montata, le impostazioni di velocità saranno disattivate. Far riferimento a "Istruzioni per l'uso" ⇨ "Accensione / Spegnimento".

Specifiche tecniche

Modello: PC-HM 1026
Alimentazione: 230 V~, 50 Hz
Consumo: 300 W
Classe di protezione: II
Funzionamento per breve tempo: 5 minuti
Peso netto: ca. 1,35 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.



Smaltimento

Significato del simbolo “Cassonetto con ruote”

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

User manual

Thank you for selecting our product. We hope that you will enjoy use of the appliance.

Symbols in this user manual

Important notes for your safety are marked distinctively. Pay absolute attention to them to avoid accidents and damage to the device:

WARNING:

Warns of dangers for your health and indicates potential risks of injury.

CAUTION:

Indicates potential dangers for the device or other objects.

NOTE:

Highlights tips and information for you.

General Safety Guidelines

Before using this device, carefully read this user manual and keep it together with the Warranty Certificate, cashier receipt and if possible, the original package inclusive its interior packing. If you hand on the device to any third person, include the user manual as well.

- Use the device for private and its intended purpose only. The device is not intended for commercial use.
Do not use the device outdoors. Protect it from heat, direct sunlight, humidity (do not immerse into liquids under any circumstances) and sharp edges. Do not use the device with wet hands. If the device gets wet, unplug it immediately.
- Always switch off and unplug the device (pull the plug, not the cable) when you do not use the device, or when you attach accessories, during cleaning or malfunctioning.
- Do not leave the device **unattended** during operation. Always switch off the device when leaving the room. Unplug the device.
- Regularly check the device and cable for signs of damage. Do not continue to operate the device in case of damage.
- Do only use original parts.
- For the safety of your children, keep any packing parts (plastic bags, cartilage, Styrofoam etc.) out of their reach.

WARNING!

Don't let small children play with foils for **danger of suffocation!**

- Please observe the following "Special safety instructions".

ENGLISH

Contents

Location of Controls	3
General Safety Guidelines	40
Special Safety Precautions for this Device	41
Intended Use	42
Location of Controls	42
Unpack Device	42
Assembly / disassembly	42
Instructions for use	43
Operation	44
Cleaning	44
Storage	45
Troubleshooting	45
Noise development	45
Technical Specifications	45
Disposal	45

Special Safety Precautions for this Device

WARNING: Risk of injury!

- Switch off and disconnect the appliance from the mains before changing accessories.
- The knife of the blender stick is very sharp. Therefore use extreme caution when handling this part!
- Do not touch moving parts. Always wait until such parts have come to a complete stop.
- Spoons, dough scrapers or similar objects **must not** be in the container during operation.
- Make sure to keep long hair away from the appliance during operation.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Do not repair the device by yourself. Please contact authorized personnel. In order to avoid hazards, a damaged mains cable must be replaced with an equivalent cable by the manufacturer, our customer service or any other qualified specialist.
- This appliance shall not be used by children.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Children shall not play with the appliance.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning **use of the appliance** in a safe way and if they understand the hazards involved.

Intended Use

This appliance is intended for mixing, stirring, beating, pureeing or cutting food. It is suitable for processing common household quantities.

It is only designed for this use and should only be used for this intended purpose.

Only use this device as instructed in this user manual. Do not use this device commercially.

No other use is intended and can cause damage or personal injuries.

The manufacturer is not responsible for any damages incurred due to improper use.

Location of Controls

- 1 Multi-function switch and button
 - On/Off switch
 - Switch for speed settings 1 to 5
 - Eject button for dough hooks and beaters
- 2 TURBO button
- 3 Fixture with cover for attaching the blender stick
- 4 Ring marking
- 5 Dough hooks
- 6 Blender stick
- 7 Housing
- 8 Fixture for attaching dough hooks and beaters
- 9 Beaters

Unpack Device

1. Take the device out of its packaging.
2. Remove all packaging materials, such as foils, filling materials, cable ties and cartons.
3. Check that all accessories are included in the box.
4. If the contents of the box are incomplete or if damage is found, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.

NOTE:

Clean manufacturing residues and dust from the device as described under "Cleaning".

Assembly / disassembly

CAUTION:

Safety mechanisms prevent the simultaneous assembly of the blender stick and the dough hooks / beaters. Do not try to bypass them!

Assembly of dough hooks / beaters

NOTE:

- For safety reasons, the fixtures for the dough hooks / beaters will lock once the blender stick is attached.
- The dough hook with the ring marking on its shaft must only be attached to the right (larger) fitting of the mixer. The other dough hook is intended for the left fitting. The two dough hooks must not be attached without following these instructions.

1. Make sure the switch (1) is at the "0" position and the appliance disconnected from the mains.
2. Push the ends of the dough hooks or beaters into the respective fittings until they lock into place. Slightly turning the accessories might help facilitate the process of attaching.

Disassembly of dough hooks / beaters

Press the release button (1) to release the accessories. This is only possible, when the switch (1) is set to the "0" position or the blender stick symbol.

Assembly of the blender stick

NOTE:

- For safety reasons, the blender stick cannot be used once the dough hooks or beaters are attached.
- The fixture for attaching the blender stick (3) is located on the bottom of the appliance.

1. Make sure that the switch (1) is set to the "0" position and that the appliance disconnected from the mains.
2. Slide the protective cover open in order to expose the fixture.

- Push the blender stick (6) into the fixture until it rests completely. Lock the blender stick by turning it counter-clockwise as far as it will go.

Disassembly of the blender stick

In order to release the blender stick from the housing, turn it clockwise and pull it off.

Instructions for use

- For best results, use high-quality containers that are not too big.
- In order to avoid splashing, submerge the dough hooks or beaters into the food to be mixed before switching on the appliance.
- After switching off the appliance, wait until the motor comes to a complete stop before removing the dough hooks or beaters from the food.
- The appliance is suitable for small quantities only! Fill containers with the maximum quantities only as indicated in the table!

Blender stick

Cut larger size ingredients into smaller pieces (max. Ø 1.5 cm) and add some liquid before pureeing.

CAUTION:

Do not use the blender stick for cutting hard foodstuff such as coffee beans, nutmeg or ice cubes. This could damage the product.

Electric operation

- Make sure the switch (1) is at the "0" position.
- Before you plug the mains plug into the outlet, check whether the system voltage that you want to use, matches the one of the appliance. You will find information about it on the type plate.
- Connect the appliance to a correctly installed grounded outlet.

Multi-function switch and button (1)

5	Speed settings for dough hooks or beaters	
4		
3		
2		
1		
0	Appliance off	Switch position for ejecting the dough hooks or beaters
		Blender stick mode

Turning on/off

Using the dough hooks and beaters

- In order to switch on the appliance, set the switch (1) to one of the positions from "1" to "5".
- When at the "0" position, the appliance is switched off.

Using the blender stick

- Set the switch (1) to the blender stick symbol.
- Slide the TURBO button (2) downwards and hold it firmly. The appliance will start operation.
- When releasing the button, the appliance will stop.
- Set the switch (1) to the "0" position.

NOTE:

- The control lamp underneath the glass cover shows you the operating mode.
- When assembling the blender stick, a safety switch will deactivate the speed settings.

Speed settings

Switch position 1: lowest speed setting

Switch position 5: highest speed setting (TURBO)

Turbo operating mode

All speed settings allow you to temporarily switch to the highest speed setting. In order to do so, slide the TURBO button downwards during operation. When activating the button in short intervals, you will achieve a **pulse operation**.

Please choose the accessories and speed setting according to the table below:

Product / method of preparation	Max. quantity	Accessories	Speed setting / Button	Max. operating time
Heavy dough (e.g. yeast dough)	500 g	Dough hooks	1 – 4	5 min.
Cake batter or light crêpes mixture	750 g	Beaters	2 – 5 (With TURBO)	5 min. (1 min.)
Sponge mixture, waffle mixture, cream	750 g	Beaters	2 – 5 (With TURBO)	5 min. (1 min.)
Liquids, e.g. dressings, milk shake	1.5 Liter	Beaters	2 – 5 (With TURBO)	5 min. (1 min.)
		Blender stick	TURBO	1 min.
Fruit		Blender stick	TURBO	1 min.
Onions, herbs		Blender stick	TURBO	1 min.

Operation

1. Place the container with the ingredients on a flat surface.
2. Make sure the switch (1) is at the "0" position and the appliance disconnected from the mains.
3. Attach all accessories.
4. Connect the appliance to a properly installed earthed socket.
5. Immerse the fitted attachments into the container with the ingredients. Immerse the blender stick up to $\frac{3}{4}$ of its length!
6. When using the dough hooks / beaters, press the switch (1) to turn on the appliance. Select a speed setting.

When using the blender stick, set the switch (1) to the blender stick symbol and press the TURBO button to turn on the appliance.

⚠ CAUTION: Short-term operation

- In speed setting modes 1 to 5, the maximum operating time of 5 minutes per operating cycle must not be exceeded.
- In TURBO mode, the maximum operating time per operating cycle will be reduced to 1 minute.
- Wait at least 1 minute between two operating cycles.

Ending operation

1. Set the switch to "0" position and wait until the motor has come to a complete stop.
2. Disconnect the plug from the outlet.
3. Detach the accessories from the housing and clean immediately.

Cleaning

Preliminary cleaning after use

In order to pre-clean the appliance, fill a container with hot water and use the blender stick as described under "Operation".

Overall cleaning

⚠ WARNING:

- Always remove the power cord before cleaning.
- Do not immerse the appliance in water for cleaning. It could result in an electric shock or fire.

⚠ CAUTION:

- Do not use a wire brush or other abrasive utensils for cleaning.
- Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.

- Immediately clean the appliance after each use.
- Only use a damp cloth for cleaning the housing.
- Dough residue sticking to the mains cable can be removed with a cloth as well.

Accessories

⚠ WARNING: Risk of injury!

The knife of the blender stick is very sharp.
Handle with care.

⚠ CAUTION:

Do not immerse the blender stick shaft completely into water. Make sure no water enters the shaft while cleaning it.

- Rinse the blender stick under warm running water. Leave it in upright position afterwards for water that might have entered to run off.
- Clean the dough hooks and beaters in warm soapy water. They are dishwasher-safe. Make sure not to overdose cleaning agents.
- Dry all parts thoroughly after cleaning.

Storage

- Clean the appliance as described and let it dry completely.
- We recommend that you store the appliance in the original packaging, should you not want to use it for a longer period of time.
- Always store the appliance out of the reach of children in a well ventilated and dry location.

Troubleshooting

The device is not functioning

Remedy:

Check the mains connection.

Other possible cause:

Your appliance is equipped with a **safety switch**. When the blender stick is attached, the speed settings will be deactivated. Please refer to "Instructions for use" ↳ "Turning on/off".

Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (L_{pA}) was measured according to DIN EN ISO 3744.

Sound pressure level detected: approx. 80 dB(A)
(no limit)

Technical Specifications

Model:	PC-HM 1026
Power supply:	230 V~, 50 Hz
Power consumption:	300 W
Protection class:	II
Short term operation:	5 minutes
Net weight:	approx. 1.35 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the "Wheelie Bin" Symbol

Take care of our environment, do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Instrukcja użytkowania

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że jego użytkowanie będzie ze sobą niosło wiele korzyści.

Symbole użyte w instrukcji użytkowania

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa są wyraźne zaznaczone. Należy wziąć je pod szczególną uwagę, aby uniknąć wypadków i uszkodzeń urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Niebezpieczeństwo dla zdrowia oraz potencjalne ryzyko obrażeń ciała.

UWAGA:

Oznacza potencjalne zagrożenie urządzenia lub innych obiektów.

WSKAŻÓWKA:

Podświetlone wskazówki oraz informacje.

Spis treści

Lokalizacja kontrolek	3
Generalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	46
Szczególne środki ostrożności dla tego urządzenia	47
Zastosowanie	48
Lokalizacja kontrolek	48
Rozpakowanie urządzenia	48
Montaż / demontaż	48
Instrukcje użytkowania	49
Obsługa	50
Czyszczenie	51
Przechowywanie	51
Rozwiązywanie problemów	51
Techniczne specyfikacje	52
Ogólne warunki gwarancji	52
Usuwanie	52

Generalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia, należy dokładnie przeczytać podręcznik użytkowania i zachować go wraz z gwarancją, paragonem oraz w razie możliwości wraz z oryginalnym opakowaniem zawierającym wewnętrzne elementy. W razie przekazania urządzenia osobom trzecim, należy dołączyć podręcznik użytkowania.

- Stosować urządzenie wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów handlowych.

Nie należy używać go na świeżym powietrzu. Należy chronić je przed wysoką temperaturą, bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, wilgotnością (nie zanurzać pod żadnym pozorem w płynach) i ostrymi krawędziami. Nie obsługiwać urządzenia z mokrymi dłońmi. Jeśli urządzenie ulegnie zamoczeniu, należy natychmiast odłączyć je od zasilania.

- Zawsze, gdy: urządzenie nie jest używane, montowane są akcesoria, urządzenie jest czyszczone lub jego działanie jest wadliwe, należy je wyłączyć oraz odłączyć od sieci (ciągnąc za wtyczkę, a nie sznur zasilający).
- Nie należy zostawiać włączonego urządzenia **bez nadzoru**. Wychodząc z pomieszczenia, należy wyłączyć urządzenie. Odłączyć przewód zasilania.
- Regularnie sprawdzać czy urządzenie i przewód zasilania nie posiadają oznak uszkodzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, urządzenia nie należy używać.
- Stosować wyłącznie części oryginalne.
- Ze względu na bezpieczeństwo dzieci, trzymać części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian, itp.) poza ich zasięgiem.

OSTRZEŻENIE!

Małe dzieci nie mogą bawić się folią ze wzgledu na **niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Należy przestrzegać poniższych „Specjalnych instrukcji dotyczących bezpieczeństwa“.

Szczególne środki ostrożności dla tego urządzenia

⚠️ OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!

- Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda przed wymianą akcesoriów!
- Nóż blendera jest bardzo ostry. Zatem należy obsługiwać tę część z należytą ostrożnością!
- Nie dotykać części ruchomych. Czekać na całkowite zatrzymanie się takich części.
- **Nie wolno** trzymać w pojemniku łyżeczek, skrobaczek do ciasta ani podobnych obiektów podczas pracy.
- Trzymać długie włosy z daleka podczas pracy urządzenia.
- Zawsze odłączać urządzenie od zasilania, kiedy jest pozostawione bez nadzoru i przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Należy skontaktować się z upoważnionym pracownikiem. Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony kabel zasilania powinien wymienić producent, pracownik naszego punktu obsługi klienta lub inny wykwalifikowany specjalista.
- Dzieci nie mogą korzystać z urządzenia.
- Trzymać urządzenie i przewód poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciuwymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użycowania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko**.

Zastosowanie

To urządzenie przeznaczone jest do mikowania, mieszania, ubijania, robienia puree lub krojenia żywności. Odpowiednie jest do przetwarzania typowych dla gospodarstwa domowego ilości.

Jest przeznaczone wyłącznie do tego celu i tylko w tym celu może być użyte.

Urządzenie może być użytkowane wyłącznie zgodnie z instrukcjami w niniejszym podręczniku. Nie wolno używać urządzenia w celach komercyjnych.

Stosowanie do innych zastosowań jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem i nieprawidłowe i może prowadzić do uszkodzenia mienia i obrażeń ciała.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym i niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem.

Lokalizacja kontrolek

- 1 Przycisk i przełącznik wielofunkcyjny
 - Włącznik/wyłącznik
 - Przełącznik ustawień prędkości 1 do 5.
 - Przycisk wysuwania ubijaczy i haków do ciasta
- 2 Przycisk TURBO
- 3 Element z pokrywką w celu mocowania końcówki blendera
- 4 Oznaczenia pierścienia
- 5 Haki do ciasta
- 6 Końcówka blendera
- 7 Obudowa
- 8 Element mocowania haków do ciasta i ubijaczy
- 9 Ubijacze

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjąć urządzenie z opakowania.
2. Zdjąć wszystkie materiały opakowania, takie jak folie, materiały wypełniające, złącza kablowe oraz kartony.
3. Sprawdzić, czy wszystkie akcesoria są w pojemniku.

4. Jeśli zawartość opakowania nie jest kompletna lub w razie znalezienia uszkodzeń nie wolno korzystać z urządzenia. Bezzwłocznie należy zwrócić do sprzedawcy.

■ WSKAŻÓWKA:

Wyczyścić pozostałości produkcyjne i kurz z urządzenia, zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie”.

Montaż / demontaż

△ UWAGA:

Mechanizmy zabezpieczające zapobiegają jednoczesnemu montażowi końcówki blendera wraz hakami do ciasta/ ubijaczami. Nie próbować ich pomijać!

Montaż haków do ciasta / ubijaczy

■ WSKAŻÓWKA:

- Z przyczyn bezpieczeństwa, elementy mocujące haki do ciasta / ubijacze blokują się po zamocowaniu końcówki blendera.
- Hak do ciasta z oznaczeniem pierścienia na wałku musi być dołączony wyłącznie do prawej (większej) końcówki miksera. Drugi hak przeznaczony jest do końcówki lewej. Oba haki do ciasta nie mogą być montowane bez korzystania z tych instrukcji.

1. Sprawdzić, czy przełącznik (1) znajduje się w pozycji „0”, a urządzenie nie jest podłączone do sieci.
2. Dociągnąć końce haków do ciasta lub ubijaczy do odpowiednich końcówek aż zatrzasną się na miejscu. Delikatne obracanie akcesoriami może pomóc w ułatwieniu procesu mocowania.

Demontaż haków do ciasta / ubijaczy

Naciśnąć przycisk zwalniania (1), aby zwolnić akcesoria. Jest to możliwe tylko, kiedy przełącznik (1) ustawiony jest w pozycji „0” lub na symbolu końcówki blendera.

Montaż końcówki blendera

■ WSKAŻÓWKA:

- Z przyczyn bezpieczeństwa, końcówka blendera nie może być użyta kiedy zamocowane są haki do ciasta lub ubijacze.
- Element mocowania końcówki blendera (3) mieści się na dole urządzenia.

1. Sprawdzić, czy przełącznik (1) znajduje się w pozycji „0”, a urządzenie nie jest podłączone do sieci.
2. Zsunąć ochronną pokrywkę do poz. otwarcia, aby wysunąć element.
3. Docisnąć końcówkę blendera (6) na element mocujący, aż całkowicie się na nim osadzi. Zablokować końcówkę blendera poprzez obracanie jej w lewo jak najdalej.

Demontaż końcówki blendera

Aby zwolnić końcówkę blendera z obudowy, obrócić nią w prawo i wyciągnąć.

Instrukcje użytkowania

- Aby uzyskać najlepsze wyniki korzystać z niezbyt dużych pojemników wysokiej jakości.
- Aby uniknąć rozpryskiwania, zanurzyć haki do ciasta lub ubijacze w potrawie do mikowania przed włączeniem urządzenia.
- Po wyłączeniu urządzenia, poczekać na całkowite zatrzymanie silnika przed wyjęciem haków do ciasta lub ubijaczy z potrawy.
- Urządzenie jest odpowiednie tylko do małych ilości! Napełnić pojemniki maksymalnymi ilościami tylko zgodnie ze wskazaniami w tabeli!

Końcówka blendera

Pokroić składniki o większym rozmiarze na mniejsze kawałki (maks. Ø 1.5 cm) i dodać płynu przed zrobieniem puree.

△ UWAGA:

Nie korzystać z końcówki blendera przed krojeniem twardej żywności jak ziarna kawy, galka muszkatołowa lub kostki lodu. Może to uszkodzić produkt.

Elektryczność

1. Sprawdzić, czy przełącznik (1) znajduje się w pozycji „0” .
2. Przed podłączeniem wtyczki do gniazdka, sprawdzić, czy napięcie w systemie, jaki chcemy użyć pasuje do urządzenia. Znajduje Państwo informacje o tym na płytce znamionowej.
3. Połączyć urządzenie z odpowiednio zainstalowanym, uziemionym gniazdkiem.

Przycisk i przełącznik wielofunkcyjny (1)

5		
4		
3	Ustawienia prędkości dla haków do ciasta lub ubijaczy	
2		
1		
▼ 0	Urządzenie wyłączone	Pozycja przełącznika do wysuwania haków do ciasta lub ubijaczy
	Tryb końcówki blendera	

Włączanie/wyłączanie

Korzystanie z haków do ciasta i ubijaczy

- Aby włączyć urządzenie, ustawić przełącznik (1) w jednej z pozycji od „1” do „5”.
- Urządzenie wyłącza się w pozycji „0”.

Użycie końcówki blendera

1. Ustawić przełącznik (1) na symbolu końcówki blendera.
2. Przesunąć przycisk TURBO (2) w dół i przytrzymać mocno. Urządzenie rozpocznie pracę.
3. Kiedy zwalnimy przycisk, urządzenie zatrzyma się.
4. Ustawić przycisk (1) w pozycji „0”.

■ WSKAŻÓWKA:

- Wskaźnik kontrolny poniżej szklanej pokrywki pokazuje tryb roboczy.
- Kiedy montujemy końcówkę blendera, przełącznik bezpieczeństwa dezaktywuje ustawienia prędkości.

Ustawienia prędkości

- Pozycja przełącznika 1: najniższe ustawienie prędkości
 Pozycja przełącznika 5: najwyższe ustawienie prędkości (TURBO)

Tryb roboczy Turbo

Wszystkie ustawienia prędkości pozwalają na tymczasowe przełączenie do najwyższego ustawienia prędkości. Aby to zrobić, należy przesunąć przycisk TURBO w dół podczas pracy. Kiedy aktywujemy przycisk w krótkich odstępach uzyskamy pracę pulsacyjną.

Prosimy wybierać akcesoria i ustawienia prędkości według poniższej tabeli:

Produkt/metoda przygotowania	Maks. ilość	Akcesoria	Ustawienie prędkości/ Przycisk	Maks. czas pracy
Gęste ciasto (np. drożdżowe)	500 g	Haki do ciasta	1 – 4	5 min.
Rzadkie ciasto lub lekkie ciasto do naleśników	750 g	Ubijacze	2 – 5 (Z TURBO)	5 min. (1 min.)
Ciasto do biszkoptów, gofrów, śmietana	750 g	Ubijacze	2 – 5 (Z TURBO)	5 min. (1 min.)
Płyny, tj sosy typu dressing, koktajl mleczny	1,5 litra	Ubijacze	2 – 5 (Z TURBO)	5 min. (1 min.)
		Końcówka blendera	TURBO	1 min.
Owoce		Końcówka blendera	TURBO	1 min.
Cebula, zioła		Końcówka blendera	TURBO	1 min.

Obsługa

1. Ustawić pojemnik ze składnikami na płaskiej powierzchni.
2. Sprawdzić, czy przełącznik (1) znajduje się w pozycji „0”, a urządzenie nie jest podłączone do sieci.
3. Zamocować wszystkie akcesoria.
4. Podłączyć urządzenie do prawidłowo zainstalowanego, uziemionego gniazdka.
5. Zanurzyć zamocowane końcówki w pojemniku ze składnikami. Zanurzyć końcówkę blendera na $\frac{1}{3}$ długości!
6. Kiedy używamy haków do ciasta / ubijaczy nacisnąć przełącznik (1), aby włączyć urządzenie. Wybrać ustawienie prędkości.

Kiedy używamy końcówki blendera, ustawić przełącznik (1) w poz. symbolu końcówki blendera i nacisnąć przycisk TURBO, aby włączyć urządzenie.

⚠ UWAGA: Krótkotrwała praca

- W ustawieniach trybu prędkości 1 do 5, nie wolno przekraczać maksymalnego czasu pracy 5 minut na cykl roboczy.
- W trybie TURBO maksymalny czas pracy na cykl roboczy będzie zredukowany do 1 minuty.
- Poczekać co najmniej 1 minutę między dwoma cyklami roboczymi.

Końcowa praca

1. Ustawić przełącznik w pozycji „0” i poczekać na całkowite zatrzymanie silnika.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazda.
3. Odłączyć akcesoria z obudowy i umyć natychmiastowo.

Czyszczenie

Wstępne czyszczenie po użyciu

Aby wstępnie oczyścić urządzenie, napełnić pojemnik gorącą wodą i użyć końcówki blendera jak opisano w rozdziale „Obsługa”.

Całkowite czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Zawsze wyjmować kabel zasilania przed czyszczeniem.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie celem czyszczenia. Może doprowadzić do porażenia prądem lub pożaru.

⚠ UWAGA:

- Nie myć akcesoriów w zmywarce.
- Powierzchnie mogą się stępić.
- Natychmiastowo czyścić urządzenie po każdym użyciu.
- W celu czyszczenia obudowy używać wyłącznie wilgotnej szmatki.
- Pozostałości ciasta przyczepiające do kabla sieciowego mogą być również usunięte za pomocą szmatki.

Akcesoria

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!

Nóż blendera jest bardzo ostry. Zachować ostrożność podczas użytkowania.

⚠ UWAGA:

Nie zanurzać wałka końcówki blendera całkowicie w wodzie. Sprawdzić, czy podczas czyszczenia do wałka nie dostała się woda.

- Oplukać końcówkę blendera po ciepłą, bieżącą wodą. Pozostawić w pozycji pionowej, aby umożliwić wypływ wody, która mogła tam się dostać.
- Oczyścić haki do ciasta oraz ubijacze w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła. Można je myć w zmywarce. Nie przekraczać ilości środków do czyszczenia.
- Osuszyć dokładnie wszystkie części po czyszczeniu.

Przechowywanie

- Urządzenie należy wyczyścić zgodnie z opisem i pozostawić do całkowitego wyschnięcia.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zalecane jest jego przechowywanie w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać poza zasięgiem dzieci, w odpowiednio wentylowanym i suchym miejscu.

Rozwiązywanie problemów

Urządzenie nie działa

Rozwiązańe:

Sprawdź podłączenie kabla zasilającego.

Inna możliwa przyczyna:

Urządzenie posiada **wyłącznik bezpieczeństwa**. Kiedy końcówka blendera jest zamocowana, ustawienia prędkości nie będą aktywne. Prosimy sprawdzić w „Instrukcjach użytkowania” ⇒ „Włączanie/wyłączanie”.

Techniczne specyfikacje

Model: PC-HM 1026
Zasilanie: 230 V~, 50 Hz
Zużycie energii: 300 W
Klasa ochrony: II
Praca w krótkim czasie: 5 minut
Waga netto: ok. 1,35 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczy się od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczęcią sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o.
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „kubła na kółkach”

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, hogy örömet leli majd a készülék használatában.

A Használati Útmutatóban Található Jelzések

Az Ön biztonságára vonatkozó fontos tudnivalókat külön kiemeltük. Kérjük, mindenkorban ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet, és jelzi a lehetséges sérülésveszélyeket.

⚠ VIGYÁZAT:

A készülékre vagy más tárgyakra veszélyt jelentő dolgokat jelez.

ℹ MEGJEGYZÉS:

Javaslatokat, információt közöl.

Tartalom

A kezelőszervek elhelyezkedése.....	3
Általános biztonsági rendszabályok	53
Speciális biztonsági előírások	
a készülékre vonatkozóan	54
Rendeltetésszerű használat	55
A kezelőszervek elhelyezkedése.....	55
A készülék kicsomagolása	55
Össze- / szétszerelés.....	55
Használati útmutató.....	56
Használat.....	57
Tisztítás.....	58
Tárolás	58
Hibakeresés.....	58
Műszaki adatok.....	58
Hulladékkezelés	59

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg a garancialevéllel, a számlával és – amennyiben lehetséges – az eredeti csomagolással, valamint a belső csomagolóanyaggal együtt. Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, akkor a használati útmutatót is mellékelje.

- A készüléket csak személyes célra és rendeltetésének megfelelően használja. A készülék nem kereskedelmi használatra készült. Ne használja a készüléket a szabadban. Védje a hőtől, közvetlen napfénytől, nedvességtől (semmilyen körülmények között ne merítse folyadékba) és az éles szélektől. Ne használja a készüléket nedves kézzel. Ha a készülékre nedvesség került, azonnal áramtalanítsa azt.
- Mindig kapcsolja ki és áramtalanítsa a készüléket (a dugaszta húzza ki, ne a kábelt) amikor nem használja a készüléket, vagy amikor tartozékot szerel fel, illetve tisztítás vagy meghibásodás esetén.
- Használat közben ne hagyja **felügyelet nélkül** a készüléket. A szoba elhagyásakor mindenig kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a készüléket.
- Sérülések tekintetében rendszeresen ellenőrizze a készüléket és a kábelt. Ne használja a készüléket, ha sérülést észlel.
- Csatlakoztatás előtt mindenig ellenőrizze a készüléket és a kábelt. Ne használja a készüléket, ha sérülést észlel.
- A gyerekek biztonsága érdekében a csomagolóanyagokat (műanyag zacskó, karton, styrofoam stb.) ne hagyja általuk elérhető helyen.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Vigyázzon, hogy a kisgyermekek ne játszszanak a fóliával, mert ez **fulladásveszélyt jelenthet!**

- Tartsa be a következő "Speciális biztonsági óvintézkedések" részben leírtakat.

Speciális biztonsági előírások a készülékre vonatkozóan

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Sérülésveszély!

- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki az elektromos hálózatból a tartozékok cseréje előtt!
- A keverőszár pengéi nagyon élesek. Ezért legyen nagyon óvatos, ha ezt az alkatrészt kezeli!
- Ne érjen a mozgó alkatrészekhez. Mindig várja meg, amíg az ilyen alkatrészek teljesen megállnak.
- Kanalak, téstakaparók vagy más hasonló tárgyak **nem** lehetnek az edényben a készülék működése közben.
- Ügyeljen rá, hogy a hosszú haját tartsa távol a készüléktől annak működése közben.
- Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.
- Ne javítsa saját kezüleg a készüléket. Lépj kapcsolatba a hivatalos szervizzel. A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt a gyártónak, a szerviznek vagy más szakképzett szakembernek egy azzal egyenértékűre kell kicserélni.
- A készüléket gyerekek nem használhatják.
- Tartsa a készüléket és a kábelét gyerekektől távol.
- A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, illetve akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a **készülék biztonságos használatára** megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket.

MAGYARUL

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék ételek keverésére, felverésére, pürítésére és aprítására alkalmas. Megfelelő általános háztartási mennyiségek feldolgozására.

A készülék csak erre alkalmas, és csak erre szabad használni.

A készüléket csak használati útmutatóban leírtaknak megfelelően használja. Ne használja a készüléket kereskedelmi cérla.

Semmiilyen más célra nem való, és ennek figyelmen kívül hagyása károsodást vagy személyi sérülést okozhat.

A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból származó károkért.

A kezelőszervek elhelyezkedése

- 1 Többfunkciós kapcsoló és gomb
 - Be/Ki kapcsoló
 - Sebességválasztó kapcsoló 1-től 5-ig
 - Keverő és dagasztó szárak eleresző gombja
- 2 TURBO gomb
- 3 Keverő szár felszerelésére alkalmas fedős feltét
- 4 Gyűrű jelölés
- 5 Tésztagyűrő horgok
- 6 Keverő szár
- 7 Burkolat
- 8 Feltét dagasztó és habverő szárak felszerelésére
- 9 Habverők

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgy mint a fóliákat, töltőanyagokat, kábelrögzítőket és a kartonokat.
3. Ellenőrizze, hogy az összes tartozék a dobozban van-e.

4. Abban az esetben, ha a doboz tartalma hiányos vagy sérülések láthatók rajta, ne működtesse a készüléket. Azonnal vigye vissza a kereskedőhöz.

MEGJEGYZÉS:

Tisztítsa meg a készüléket a gyári anyagmár-dékoktól és a portól a "Tisztítás" részben leírtak szerint.

Össze- / szétszerelés

VIGYÁZAT:

A biztonsági mechanizmusok meggátolják a keverő szár és a dagasztó/habverő szárak egyazon idejű felszerelését. Ne próbálja ezeket kiiktatni!

A dagasztó/habverő szárak összeszerelése

MEGJEGYZÉS:

- Biztonsági okok miatt a dagasztó/habverő szárak lezárnak, ha a keverő szárat csatlapoztatta.
- A tésztagyűrő horgot a tengelyén található gyűrű jelöléssel a mixer jobb oldali (nagyobb) illesztékébe kell helyezni. A másik tésztagyűrő horog a bal oldali illesztékbe való. A két tésztagyűrő horgot tilos másként behelyezni.

1. Ügyeljen rá, hogy a kapcsoló (1) „0” állásban legyen és a készülék ki legyen húzva a hálózatból.
2. Nyomja be a tésztagyűrő horgok vagy a habverők végeit a megfelelő illesztékbe, amíg a helyükre nem rögzülnek. A tartozékok kismértékű elforgatása segíthet a behelyezésben.

A dagasztó/habverő szárak szétszerelése

A tartozékok kioldásához nyomja meg a kioldógombot (1). Ez csak akkor lehetséges, ha a kapcsolót (1) a „0” pozícióba kapcsolta a szárszimbólumán.

A keverőszár összeszerelése

MEGJEGYZÉS:

- Biztonsági okok miatt a dagasztó/habverő szárák lezárnak, ha a keverő szárat csatlakoztatta.
- A keverő szár (3) csatlakoztatására alkalmas feltét a készülék alján található.

- Biztosítsa, hogy a kapcsoló (1) a „0” pozícióba van kapcsolva és a készülék nincs bedugva a konnektorba.
- Csúsztassa le a védőborítást, hogy láthatóvá tegye a feltétet.
- Nyomja a keverőszárat (6) a feltétbe, amíg az teljesen oda nem símul. Zárja le a keverő szárat az balra csavarva, ameddig csak lehet.

A keverőszár szétszerelése

A keverőszár eltávolításához a borításból, csavarja el jobbra, majd húzza le.

Használati útmutató

- A legjobb eredmény érdekében nem túl nagy, kiváló minőségű edényeket használjon.
- A kifröccsenés elkerülés érdekében merítse be a tésgagyúró horgokat vagy habverőket a keverendő ételbe, mielőtt bekapsolná a készüléket.
- A készülék kikapcsolása után várja meg, amíg a motor teljesen megáll, mielőtt kivenné a tésgagyúró horgokat vagy habverőket az ételből.
- A készülék csak kis mennyiségek feldolgozására alkalmas! Csak akkor töltse fel az edényt maximális mennyiséggel, ha a táblázatban az van jelezve!

Keverő szár

Aprítsa a nagyobb méretű hozzávalókat kisebbre (max. Ø 1.5 cm) és adjon hozzá folyadékot, mielőtt pürésíténe.

VIGYÁZAT:

Ne használja a keverő szárat kemény ételek aprítására, mint például kávébab, mogyoró vagy jéggockák. Ez károsíthatja a készüléket.

Elektromos működtetés

- Ügyeljen arra, hogy a kapcsoló (1) „0” állásban legyen.
- A tápcsatlakozó elektromos hálózatba való bedugása előtt ellenőrizze, hogy a használni kívánt hálózati feszültség megegyezik a készülék hálózati feszültségével. Az ezzel kapcsolatos információkat az adattáblán.
- A készüléket egy megfelelően felszerelt földelt csatlakozó aljzathoz csatlakoztassa.

Többfunkciós kapcsoló és gomb (1)

5		
4	Sebességbeállítások a dagasztó és habverő szárához	
3		
2		
1		
▼ 0	Készülék ki	Kapcsolja a nyitó pozícióba a dagasztó és habverő szárák mód
		

Be-/kikapcsolás

Dagasztó és habverő szárok használata

- A készülék bekapsolásához állítsa a kapcsolót (1) az „1” – „5” beállítás közül egyik állásba.
- Amikor a kapcsoló „0” állásban van, a készülék ki van kapcsolva.

Keverő szár használata

- Állítsa a kapcsolót (1) a keverő szár szimbólumra.
- Csúsztassa a TURBO gombot (2) lefelé és tartsa erősen a helyén. A készülék működésbe lép.
- Ha elengedi a gombot, a készülék le fog állni.
- Állítsa a kapcsolót (1) a „0” pozícióba.

MEGJEGYZÉS:

- Az ellenőrző lámpa az üvegbúra alatt jelzi a működési módot.

MEGJEGYZÉS:

- Ha összeszereli a keverő szárat, a biztonsági kapcsoló deaktiválja a sebességi beállításokat.

Fordulatszám-beállítások

1. kapcsolóállás: legalacsonyabb fordulatszám-beállítás

5. kapcsolóállás: legmagasabb fordulatszám-beállítás (TURBO)

Turbo működési mód

Az összes fordulatszám-beállítás lehetővé teszi, hogy ideiglenesen a legmagasabb fordulatszám-beállításra váltsan. Ehhez csúsztassa le a TURBO gombot működtetés közben. Ha egymás után többször, röviden nyomja meg a gombot, **pulzus működést** érhet el.

A tartozékokat és a fordulatszám-beállítást az alábbi táblázatnak megfelelően válassza ki:

Termék/elkészítés módja	Max. mennyiség	Tartozékok	Fordulatszám beállítás / Gomb	Max. működési idő
Sűrű tészta (pl. élesztős tészta)	500 g	Tésztagyúró horgok	1 – 4	5 perc
Süteménytészta vagy könnyű crepes massza	750 g	Habverők	2 – 5 (TURBO-val)	5 perc (1 perc)
Kovász, gofri massza, krém	750 g	Habverők	2 – 5 (TURBO-val)	5 perc (1 perc)
Folyadékok, pl. öntetek, turmixok	1,5 Liter	Habverők	2 – 5 (TURBO-val)	5 perc (1 perc)
		Keverő szár	TURBO	1 perc
Gyümölcs		Keverő szár	TURBO	1 perc
Hagyma, gyógynövények		Keverő szár	TURBO	1 perc

Használat

- Helyezze az edényt az összetevőkkel egy egyenes felületre.
- Ügyeljen rá, hogy a kapcsoló (1) „0” állásban legyen és a készülék ki legyen húzva a hálózatból.
- Helyezze fel a tartozékokat.
- Csatlakoztassa a készüléket egy megfelelően felszerelt földelt aljzathoz.
- Merítse be a tartozékokat az összetevőket tartalmazó edénybe. A keverő szárat a hosszának ¾-éig merítse alá!
- Ha a dagasztó/habverő szárákat használja, nyomja meg a kapcsolót (1) a készülék bekapcsolásához. Válassza ki a fordulatszám-beállítást.

Ha a keverő szárat használja, állítsa a kapcsolót (1) a keverő szár szimbólumra, majd nyomja meg a TURBO gombot a készülék bekapcsolásához.

△ VIGYÁZAT: Rövid idejű használat

- A sebességbéállító módokban 1-től 5-ig, az egyszeri maximális működési idő 5 perc, amelyet nem szabad túllépni.
- TURBO módban az egyszeri maximális működési idő 1 percre csökken.
- Várjon legalább 1 percert két használat között.

Használat befejezése

- Állítsa a kapcsolót „0” állásba, és várjon, amíg a motor teljesen meg nem áll.

- Húzza ki a dugaszt a hálózatból.
- Válassza le a tartozékokat a burkolatról, és azonnal mosza meg.

Tisztítás

Előzetes tisztítás használat után

A készülék előtisztításához töltön meg egy edényt forró vízzel, majd használja a keverő szárat a "Használat" fejezetben leírtak alapján.

Átfogó tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt minden távolítsa el a tápkábelt.
- Ne merítse vízbe a készüléket a tisztításhoz. Ez áramütéshez vagy tűzhöz vezethet.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkefét vagy más karcoló konyhai eszközt a tisztításhoz.
- Ne használjon agresszív vagy karcoló tisztítószereket.
- Minden használat után azonnal tisztítsa meg a készüléket.
- Csak egy nedves törlőruhát használjon a burkolat tisztításhoz.
- A kábelre került tészta maradékok is eltávolíthatóak egy ruhával.

Kellékek

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Sérülésveszély!

A keverő szár pengéje nagyon éles. Bánjon vele óvatosan.

⚠ VIGYÁZAT:

Ne merítse víz alá teljesen a keverő szárat. Biztosítva, hogy nem került víz a szárba, mielőtt tisztítaná.

- Öblítse át a keverő szárat folyó melegvízzel. Hagya álló helyzetben, hogy a befolyt víz kifolyhasson belőle.

- A dagasztó és habverő szárákat meleg szappanos vizben tisztítsa. Ezek moshatók mosogatógépben is. Biztosítsa, hogy ne öntsön hozzá túl sok tisztítószert.
- Tisztítás után minden alkatrész száritson meg alaposan.

Tárolás

- A készüléket a leírtaknak megfelelően tisztítsa, majd hagyja megszáradni.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, akkor azt javasoljuk, hogy az eredeti csomagolásában tárolja.
- A készüléket minden száraz, jól szellőző és gyermekektől védett helyen tartsa.

Hibakeresés

A készülék nem működőképes.

Megoldás:

Ellenőrizze a hálózati csatlakozást.

Más lehetséges ok:

A készülékben van egy **biztonsági** kapcsoló. Ha a keverő szár csatlakoztatva van, a sebességváltó kapcsoló nem fog működni. Kérjük nézze át a következő fejezeteket. "Használati útmutató" ⇒ "Be/kikapcsolás".

Műszaki adatok

Típus: PC-HM 1026

Áramforrás: 230 V~, 50 Hz

Energiafogyasztás: 300 W

Védelmi osztály: II

Rövid idejű használat: 5 perc

Nettó tömeg: kb. 1,35 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kisfeszültségű berendezések ról szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.



Hulladékkezelés

A „Kerek szemetétároló” szimbólum jelentése

Ója a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Посібник користувача

Дякуємо, що вибрали наш прилад. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи у цьому посібнику

Задля вашої безпеки подано чіткі застереження. Радимо звернути на них увагу, щоб уникнути нещасних випадків і пошкодження пристроя:

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджає про небезпеку здоров'ю і вказує на можливий ризик травмування.

⚠ УВАГА.

Вказує на можливу небезпеку для пристроя чи інших предметів.

ℹ ПРИМІТКА.

Вказує на підказку чи інформацію для користувача.

Зміст

Розташування органів керування.....	3
Загальні вказівки щодо техніки безпеки	60
Застереження щодо безпеки під час користування приладом	61
Інструкції з експлуатації	62
Розташування органів керування.....	62
Розпакування	62
Встановлення та знімання	62
Інструкції щодо використання	63
Використання	64
Чищення	65
Зберігання	65
Усунення несправностей.....	65
Технічні характеристики	65

Загальні вказівки щодо техніки безпеки

Перш ніж використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його, а також гарантію, чек і, якщо можливо, оригінальну упаковку разом із внутрішнім пакуванням. Якщо ви передаєте пристрій третьій особі, дайте також цей посібник користувача.

- Використовуйте цей пристрій для приватних цілей і за призначенням. Пристрій не призначений для комерційного використання.
Не використовуйте цей пристрій на вулиці. Захищайте пристрій від тепла, прямих сонячних променів, вологи (за жодних обставин не занурюйте пристрій у рідини) і гострих країв. Не користуйтесь пристроєм, якщо у вас вологі руки. Якщо пристрій намокне, не гайно від'єднайте його від мережі.
- Завжди вимикайте пристрій і від'єднуйте від мережі (тяніть за штекер, а не за кабель), якщо пристрій не використовується або коли під'єднуете приладдя, під час чищення чи у разі неналежної роботи пристрою.
- Не залишайте пристрій без нагляду під час роботи. Залишаючи кімнату, завжди вимикайте пристрій. Від'єднуйте пристрій від мережі.
- Регулярно перевіряйте пристрій і кабель на наявність пошкоджень. Не вимикайте пристрій, якщо виявлено пошкодження.
- Використовуйте лише оригінальні деталі.
- Задля безпеки ваших дітей зберігайте пакувальний матеріал (пластикові пакети, скоби, пінопласт тощо) у місцях, недоступних для дітей.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям бавитися фольгою, існує небезпека задушення!

- Дотримуйтесь поданих далі у розділі про спеціальні вказівки з техніки безпеки.

Застереження щодо безпеки під час користування приладом

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ризик травмування!

- Перед заміною приладдя вимикайте прилад і від'єднуйте його від мережі.
- Ніж блендера дуже гострий. Користуйтесь ним дуже обережно!
- Не торкайтесь частин, які рухаються. Завжди чекайте, доки вони повністю не зупиняться.
- Ложки, шкрабки та подібні предмети **не повинні** знаходитися в ємності під час роботи приладу.
- Під час роботи стежте, щоб довге волосся не накрутилося на міксер.
- Завжди від'єднуйте прилад від мережі, коли відходите кудись і перед збиранням, розбиранням або чищенням.
- Не ремонтуйте пристрій самотужки. Зверніться до уповноважених спеціалістів. Щоб уникнути небезпеки, слід замінити пошкоджений кабель живлення на такий самий кабель; заміну має виконувати виробник, служба підтримки споживачів чи інший кваліфікований спеціаліст.
- Не дозволяйте дітям користуватися цим приладом.
- Зберігайте прилад і шнур подалі від дітей.
- Не дозволяйте дітям грatisя цим приладом.
- Приладом можуть користуватися люди з обмеженими фізичними, розумовими та чуттєвими можливостями, а також ті, яким бракує досвіду та знань, у разі здійснення нагляду за ними або після отримання пояснень щодо безпечної **користування цим приладом** і у разі усвідомлення можливої небезпеки.

Інструкції з експлуатації

Прилад призначено для змішування, перемішування, збивання, нарізання продуктів і приготування пюре. Він придатний тільки для побутового використання.

Прилад розроблено тільки для нарізання і використовувати його слід тільки з цією метою.

Користуйтеся приладом тільки так, як зазначено у даному посібнику користувача. Не користуйтеся приладом у комерційних цілях.

Використання з іншою метою не передбачено, інакше можна пошкодити прилад або травмуватися.

Виробник не несе відповідальності за будь-які пошко-дження, спричинені неправильним використанням чи використанням не за призначеним.

Розташування органів керування

- 1 Багатофункціональний перемикач та кнопка
 - Перемикач вмк. / вимк.
 - Перемикач режимів швидкості від 1 до 5
 - Кнопка розблокування гаків для тіста та збивачів
- 2 Кнопка TURBO
- 3 Кріплення з кришкою для під'єднання блендера
- 4 Кільце-стопор
- 5 Гаки для тіста
- 6 Блендер
- 7 Корпус
- 8 Кріплення для під'єднання гаків для тіста та збивачів
- 9 Збивачі

УКРАЇНСЬКА

Розпакування

1. Вийміть прилад з упаковки.
2. Повністю зніміть усі пакувальні матеріали, а саме: фольгу, матеріали наповнення, скрутки шнурів та картон.

3. Перевірте наявність усього приладдя у коробці.
4. У разі неповного комплекту постачання або у разі виявлення дефектів чи пошкоджень, не включайте прилад. Негайно поверніть його в магазин.

■ ПРИМІТКА.

Видаліть з приладу пил та залишки від виробництва (описано в розділі “Чищення”).

Встановлення та знімання

△ УВАГА.

Запобіжні механізми запобігають одночасному встановленню блендера та гаків / збивачів. Забороняється обходити ці механізми!

Встановлення гаків для тіста/збивачів

■ ПРИМІТКА.

- З міркувань безпеки кріплення гаків для тіста/збивачів блокується у разі встановлення блендера.
- Гак для тіста з кільцем-стопором на валу треба встановлювати тільки у правий (більший) отвір на міксері. Інший гак - у лівий отвір. За використання двох гаків завжди дотримуйтесь цих вказівок.

1. Упевнітесь, що перемикач (1) встановлено в положення “0”, а прилад від'єднано від мережі.
2. Вставте кінці гаків або збивачів у відповідні отвори, вони із клацанням мають стати на місце. Можна трохи провернути приладдя, щоб полегшити процес встановлення.

Знімання гаків для тіста / збивачів

Натисніть кнопку фіксації (1), щоб від'єднати приладдя. Можливо тільки у разі встановлення перемикача (1) у положення “0” або на позначку блендера.

Встановлення блендера

■ ПРИМІТКА.

- З міркувань безпеки блендером не можна користуватися у разі встановлення гаків або збивачів.
- Кріплення для під'єднання блендера (3) знаходиться знизу приладу.

1. Упевніться, що перемикач (1) встановлено у положення “0” і що прилад від'єднано від мережі.
2. Посуньте захисну кришку, щоб відкрити доступ до кріплення.
3. Вставте блендер (6) у кріплення до упора. Зафіксуйте блендер, повернувши його максимально проти годинникової стрілки.

Знімання блендера

Щоб від'єднати блендер від корпуса, переверніть його за годинниковою стрілкою та зніміть.

Інструкції щодо використання

- Для оптимальної роботи приладу використовуйте високоякісні ємності не дуже великого об'єму.
- Щоб запобігти розбризкуванню, занурюйте гаки або збивачі у продукти, які треба змішати, а потім вмикайте прилад.
- Після вимикання приладу дочекайтесь, доки двигун повністю зупиниться, а вже потім виймайте гаки або збивачі з продуктів.
- Прилад придатний для обробки невеликої кількості! Наповнюйте ємність тільки тією кількістю, яку зазначено у таблиці!

Блендер

Щоб зробити пюре, розріжте великі шматки продуктів на менші (макс. Ø 1,5 см) та додайте трохи рідини.

△ УВАГА.

Не використовуйте блендер для нарізання твердих продуктів, наприклад для подрібнення зерен кави, мускатних горіхів або кубиків льоду. Це може завдати шкоди.

Відомості щодо живлення

1. Упевніться, що перемикач (1) встановлено в положення “0”.
2. Перш ніж під'єднувати штепсель до розетки, перевірте, чи напруга в мережі відповідає характеристикам пристрою. Інформацію про це можна знайти на табличці з технічними характеристиками.
3. Під'єднайте пристрій до належно встановленої заземленої розетки.

Багатофункціональний перемикач та кнопка (1)

5	Режими швидкості для гаків і збивачів	
4		
3		
2		
1		
0	Прилад вимкнено	Положення перемикача для знімання гаків або збивачів
	Режим блендера	

Вимикання та вимикання

Використання гаків для тіста та збивачів

- Щоб увімкнути прилад, встановіть перемикач (1) у одне з положень від “1” до “5”.
- У положенні “0” прилад вимкнений.

Використання блендера

1. Встановіть перемикач (1) на позначку блендера.
2. Посуньте кнопку TURBO (2) вниз і тримайте її міцно. Прилад почне роботу.
3. Якщо відпустити кнопку, прилад зупиниться.
4. Встановіть перемикач (1) у положення “0”.

■ ПРИМІТКА.

- Контрольний індикатор під скляною кришкою вказує на режим роботи.
- Під час встановлення блендера запобіжний перемикач деактивує режими швидкості.

Режими швидкості

- Положення перемикача 1: найменша швидкість
Положення перемикача 5: найвища швидкість (TURBO)

Режим роботи Turbo

Усі режими швидкості дають можливість тимчасово увімкнути найвищу швидкість. Щоб зробити це, посуньте кнопку TURBO вниз під час роботи приладу. Якщо користуватися цією кнопкою через короткі інтервали часу, робота приладу буде в пульсовому режимі.

Вибирайте приладдя та режим швидкості відповідно даних у таблиці нижче:

Продукт/способ приготування	Макс. кількість	Приладдя	Режим швидкості / Кнопка	Макс. час роботи
Туге тісто (напр. дріжджове тісто)	500 г	Гаки для тіста	1 – 4	5 хв.
Збите тісто або тісто на млинці	750 г	Збивачі	2 – 5 (3 TURBO)	5 хв. (1 хв.)
Ніздрювате тісто, тісто на вафлі, крем	750 г	Збивачі	2 – 5 (3 TURBO)	5 хв. (1 хв.)
Рідина, наприклад соус або молочний коктейль	1,5 л	Збивачі	2 – 5 (3 TURBO)	5 хв. (1 хв.)
		Блендер	TURBO	1 хв.
Фрукти		Блендер	TURBO	1 хв.
Цибуля, зелень		Блендер	TURBO	1 хв.

Використання

1. Встановіть ємність з інгредієнтами на рівну поверхню.
2. Упевніться, що перемикач (1) встановлено в положення "0", а прилад від'єднано від мережі.
3. Встановіть приладдя.
4. Підключіть прилад до заземленої розетки, встановленої належним чином.
5. Занурте встановлене приладдя у ємність з інгредієнтами. Занурюйте блендер максимум до $\frac{3}{4}$ довжини!
6. У разі використання гаків для тіста / збивачів натисніть перемикач (1), щоб увімкнути прилад. Виберіть режим швидкості.

У разі використання блендера встановіть перемикач (1) на позначку блендера і натисніть кнопку TURBO, щоб увімкнути прилад.

△ УВАГА. Короткотермінова робота

- У режимах швидкості 1–5 максимальний час роботи становить 5 хвилин на робочий цикл, не перебільшуйте його.
- У режимі TURBO максимальний час роботи на робочий цикл скорочується до 1 хвилини.
- Між двома робочими циклами робіть перевірку мінімум 1 хвилину.

Завершення роботи

1. Встановіть перемикач у положення "0" і дочекайтесь, доки двигун повністю зупиниться.

- Вийміть штепсель із розетки.
- Від'єднайте приладдя від двигуна та відразу помийте його.

Чищення

Попереднє чищення після використання

Щоб виконати попереднє чищення приладу, наливіте в ємність гарячу воду і скористайтесь блендером у спосіб, наведений у розділі "Використання".

Загальне чищення

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед чищенням завжди від'єднуйте кабель живлення.
- Забороняється занурювати прилад у воду. Це може привести до ураження електричним струмом чи пожежі.

⚠ УВАГА.

- Не використовуйте дротяну щітку або абразивні засоби для чищення.
- Не використовуйте агресивні або абразивні засоби для чищення.
- Після кожного використання відразу мийте прилад.
- Для чищення корпуса користуйтесь вологою ганчіркою.
- Рештки тіста, що прилипли до шнура живлення, можна також видалити ганчіркою.

Приладдя

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ризик травмування!

Ніж блендера дуже гострий. Користуйтесь ним дуже обережно.

⚠ УВАГА.

Не занурюйте блендер у воду повністю. Під час миття запобігайте потраплянню води на вал.

- Сполосніть блендер теплою проточною водою. Залиште його у вертикальному положенні, щоб стекла вода.

- Помийте гаки та збивачі в теплій мильній воді. Це приладдя можна мити у посудомийній машині. Не перебільшуйте кількість миючого засобу.
- Після миття ретельно висушіть усі деталі.

Зберігання

- Почистіть пристрій відповідно до інструкції і дайте йому повністю висохнути.
- Якщо пристрій не буде використовуватись протягом тривалого часу, ми рекомендуємо зберігати його в оригінальному упакуванні.
- Зберігайте пристрій в недоступному для дітей, сухому, добре провітрюваному місці.

Усунення несправностей

Пристрій не працює

Вирішення проблеми:

Перевірте під'єднання до живлення.

Інша можлива причина:

Прилад оснащено запобіжним перемикачем. У разі під'єднання блендера режими швидкості деактивуються. Див. розділ "Інструкції щодо використання" ⇒ "Вмикання та вимикання".

Технічні характеристики

Модель: РС-НМ 1026

Джерело живлення: 230 В~, 50 Гц

Споживання живлення: 300 Вт

Клас безпеки: II

Короткий цикл роботи: 5 хвилин

Вага нетто: прибл. 1,35 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей пристрій сертифіковано відповідно до діючих норм РЄ, наприклад норм електромагнітної сумісності і низької напруги, і сконструйовано відповідно до останніх характеристик із техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Благодарим за покупку нашего изделия. Мы надеемся, что вы с удовольствием будете пользоваться им.

Символы в данном руководстве пользователя

Важные указания, касающиеся вашей безопасности, отмечены особо. Во избежание несчастных случаев и повреждения устройства обращайтесь на них особое внимание:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждение об опасности для здоровья, указывает на возможность повреждений.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Потенциальная опасность для устройства или других предметов.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

Советы и информация для вас.

Содержание

Расположение элементов	3
Общие правила техники безопасности	66
Особые меры предосторожности для этого устройства	67
Предназначение	68
Расположение элементов	68
Распаковка устройства	68
Сборка / разборка	68
Инструкции по использованию	69
Использование	71
Чистка	71
Хранение	72
Поиск и устранение неисправностей	72
Технические характеристики	72

Общие правила техники безопасности

Перед пользованием прибором внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Сохраните его, а также гарантийный талон, кассовый чек и по возможности оригиналную упаковку, включая ее внутренние элементы. В случае передачи прибора третьим лицам к нему должно прилагаться данное руководство.

- Допускается использование прибора только в быту и по назначению. Устройство не предназначено для коммерческого использования.
Не используйте устройство на открытом воздухе. Защищайте его от воздействия тепла, прямого солнечного света, влажности (запрещается погружать в жидкость) и острых краев. Не пользуйтесь устройством, если у вас влажные руки. Если устройство намокло, немедленно отсоедините его от сети.
- Обязательно отключайте устройство (тяните за вилку, но не за шнур), если устройство не используется, если вы устанавливаете дополнительные принадлежности, а также во время очистки или в случае неисправности.
- Не оставляйте устройство **без надзора** во время работы. Обязательно выключайте устройство, если покидаете помещение. Извлекайте вилку из розетки.
- Регулярно проверяйте устройство и кабель на признаки повреждений. Прекратите пользование устройством при наличии повреждений.
- Используйте только оригинальные принадлежности.
- Из соображений детской безопасности храните все элементы упаковки (пластиковые пакеты, картонные и изоляционные материалы и т.п.) в недоступных для детей местах.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте маленьким детям играть с пленкой. **Опасность удушья!**

- Соблюдайте описанные ниже "Дополнительные меры безопасности".

Особые меры предосторожности для этого устройства

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения травмы!

- Прежде чем менять насадки миксера выключайте прибор и выдергивайте вилку из сетевой розетки.
- Нож блендера очень острый. Таким образом, необходимо быть предельно осторожным при его использовании!
- Запрещается прикасаться к врачающимся частям. Всегда ждите полной остановки этих деталей.
- Во время работы миксера в чашке **не должны** лежать ложки, лопаточки для теста и подобные предметы.
- Во время работы прибора закрепляйте длинные волосы, не допуская их попадания в работающий миксер.
- Всегда отключайте устройство из сети, когда с ним никто не работает, а также перед началом разборки, сборки и чистки.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. Обратитесь к авторизованному профессиональному. Во избежание опасности менять поврежденный кабель на аналогичный должен производитель, наша клиентская служба или любой другой квалифицированный специалист.
- Детям запрещается пользоваться данным устройством.
- Храните устройство и шнур подальше от детей.
- Запрещается детям играть с данным устройством.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющие опыта работы, только под присмотром или после получения **инструктажа по безопасной эксплуатации** устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.

Предназначение

Данный прибор предназначен для смешивания, взбалтывания, взбивания, приготовления пюре и резки продуктов. Прибор пригоден для обработки продуктов в домашних условиях.

Устройство сконструировано только для этого, и должно использоваться только по назначению.

Используйте устройство только так, как указано в данном руководстве. Не используйте устройство в коммерческих целях.

Устройство не предназначено для других целей; оно может нанести ущерб или стать причиной травмы.

Производитель не берет на себя ответственности за ущерб, причиненный в результате использования устройства не по назначению.

Расположение элементов

- 1 Многофункциональный переключатель и кнопка
 - Переключатель ВКЛ. / ВЫКЛ.
 - Переключатель скоростей от 1 до 5
 - Кнопка выброса насадок для взбивания теста и венчиков
- 2 Кнопка TURBO (турбо)
- 3 Фиксатор с крышкой для закрепления насадки блендера
- 4 Кольцо-метка
- 5 Насадки для взбивания теста
- 6 Насадка блендера
- 7 Корпус
- 8 Фиксатор для закрепления насадок для теста и венчиков
- 9 Венчики для взбивания

Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, подкладки, скрутки для кабелей и картон.

3. Убедитесь что в коробке присутствуют все аксессуары.
4. Если комплект поставки оказался неполным или поврежденным, не включайте прибор. Верните назад в магазин.

■ ПРИМЕЧАНИЯ:

Очистите поверхность устройства от пыли и остатков производственного процесса, как описано в разделе "Чистка".

Сборка / разборка

△ ВНИМАНИЕ:

Предохранительный механизм предотвращает возможность одновременного закрепления насадки блендера и насадок для теста / венчиков. Запрещается вставлять эти насадки в обход предохранительного механизма!

Установка насадок для теста / венчиков

■ ПРИМЕЧАНИЯ:

- В целях безопасности фиксаторы насадок для теста / венчиков для взбивания блокируются, как только прикрепляется насадка блендера.
- Насадка для взбивания теста с кольцом-меткой вставляется только в отверстие справа (большего диаметра). Вторая насадка вставляется в другое отверстие. Данные насадки не должны вставляться в противоположные отверстия.

1. Убедитесь, что выключатель (1) установлен в положение "0" и прибор не подключен в сеть.
2. Вставьте насадки для взбивания теста или венчики в отверстия до щелчка. Легкий поворот насадок поможет зафиксировать их на месте.

Отсоединение насадок для теста / венчиков

Для снятия насадок нажмите кнопку фиксатора (1). Это возможно только, когда переключатель (1) находится в положении "0" или на символе блендера.

Установка насадки блендера

ПРИМЕЧАНИЯ:

- В целях безопасности насадку блендера нельзя использовать, если насадка для теста или венчики для взбивания прикреплены.
- Фиксатор для крепления насадки блендера (3) расположен снизу прибора.

- Убедитесь, что переключатель (1) установлен в положение “0” и прибор не подключен в сеть.
- Для открытия фиксатора отодвните крышку.
- Вставьте насадку блендера (6) в отверстие до полной фиксации. Защелкните насадку блендера, повернув ее против часовой стрелки.

Снятие насадки блендера

Для отсоединения насадки блендера из корпуса, поверните по часовой стрелке и вытащите из фиксатора.

Инструкции по использованию

- Для получения наилучших результатов используйте не слишком большие контейнеры высокого качества.
- Во избежание разбрызгивания погрузите насадки для взбивания теста или венчики в продукты до включения прибора.
- После выключения прибора дождитесь полной остановки двигателя, прежде чем вытаскивать насадки из продуктов.
- Прибор пригоден для обработки продуктов только в небольших количествах! Заполните контейнеры максимальным количеством, указанным в таблице!

Насадка блендера

Порежьте ингредиенты большого размера на маленькие кусочки (макс. Ø 1.5 см) и до начала приготовления пюре добавьте жидкости.

ВНИМАНИЕ:

Запрещается использовать насадку блендера для измельчения твердых продуктов, таких как кофейные зерна, мускатный орех или кубики льда. Это может привести к повреждению прибора.

Включение электропитания

- Убедитесь, что выключатель (1) установлен в положение “0”.
- Перед включением сетевой вилки в розетку убедитесь, что напряжение сети соответствует указанному на приборе. Эта информация приведена на паспортной табличке.
- Включите прибор в правильно установленную заземленную стенную розетку.

Многофункциональный переключатель и кнопка (1)

5	Переключатель скоростей для насадки для теста или венчиков для взбивания	
4		
3		
2		
1		
0	Прибор выключен	Положение переключателя для вытаскивания насадки для теста или венчиков для взбивания
	Режим использования насадки блендера	

Включение / выключение

Использование насадки для теста или венчиков для взбивания

- Для включения прибора установите переключатель (1) в одно из положений от “1” до “5”.
- Прибор выключен, когда переключатель находится в положении “0”.

Использование насадки блендера

1. Установите переключатель (1) на символ насадки блендера.
2. Опустите кнопку TURBO (2) вниз и удерживайте. Прибор начнет работать.
3. Отпустив кнопку, прибор остановится.
4. Установите переключатель (1) в положение “0”.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Индикатор под стеклянной крышкой указывает на режим работы.
- При установки насадки блендера предохранитель деактивирует регулятор скорости.

Выбирайте тип насадки и настройки скорости согласно таблице, представленной ниже:

Продукт / способ приготовления	Макс. кол-во	Насадки	Настройка скорости / Кнопка	Макс. время работы
Густое тесто (например, дрожжевое тесто)	500 г	Насадки для взбивания теста	1 – 4	5 мин
Ингредиенты для кекса или тесто для блинов	750 г	Венчики	2 – 5 (с кнопкой TURBO)	5 мин (1 мин)
Пенящиеся смеси, смесь для вафель, крем	750 г	Венчики	2 – 5 (с кнопкой TURBO)	5 мин (1 мин)
Жидкости, н-р, подливка, молочный коктейль	1,5 л	венчики для взбивания	2 – 5 (с кнопкой TURBO)	5 мин (1 мин)
		насадка блендера	TURBO	1 мин
Фрукты		насадка блендера	TURBO	1 мин
Лук, травы		насадка блендера	TURBO	1 мин

Настройка скорости**Положение**

переключателя 1: самая низкая скорость

Положение

переключателя 5: самая высокая скорость (TURBO)

Режим работы турбо

Все скоростные настройки дают вам возможность переходить кратковременно на самую высокую скорость. Чтобы это выполнить, прощдвиньте кнопку TURBO вниз во время работы. При активации кнопки на короткие промежутки вы получите работу в **пульсирующем режиме**.

Использование

1. Установите контейнер с ингредиентами на ровную поверхность.
2. Убедитесь, что выключатель (1) установлен в положение “0” и прибор отключен от сети.
3. Прикрепите насадки.
4. Включите прибор в розетку с заземлением.
5. Погрузите насадки в контейнер с ингредиентами. Погрузите насадку блендера на глубину $\frac{3}{4}$ объема!
6. При использовании насадки для теста или венчиков для взбивания для включения прибора нажмите кнопку (1). Выберите скорость.

При использовании насадки блендера для включения прибора установите кнопку (1) на символ с насадкой блендера и нажмите кнопку TURBO.

⚠ ВНИМАНИЕ: Кратковременная работа

- При выборе скоростей от 1 до 5 максимальный цикл работы не должен превышать 5 минут.
- В режиме TURBO максимальный цикл работы сокращается до 1 минуты.
- Подождите по меньшей мере 1 минуту между двумя рабочими циклами.

Завершение работы

1. Переключите прибор в положение “0” и подождите, пока двигатель полностью остановится.
2. Выньте вилку из розетки.
3. Вытащите насадки из корпуса и вымойте.

Чистка

Первичная очистка после использования

Для предварительной очистки прибора наполните контейнер горячей водой и используйте насадку блендера, как описано в разделе “Использование”.

Общая очистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда отключайте сетевой кабель перед чисткой.
- Запрещается погружать прибор в воду для очистки. Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте металлическую щетку или иные абразивные кухонные принадлежности для очистки.
- Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.
- Сразу же чистите прибор после использования.
- Для очистки корпуса используйте влажную тряпочку.
- Остатки теста, прилипшие к шннуру питания, можно также очистить влажной тряпочкой.

Приспособления

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Опасность получения травмы!

Нож блендера очень острый. Таким образом, необходимо быть предельно осторожным при его использовании.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Запрещается погружать насадку блендера полностью в воду. Убедитесь, что вода не попадает на вал во время чистки.

- Промойте насадку блендера теплой проточной водой. Оставьте после этого в вертикальном положении, чтобы стекла вода.
- Очистите насадки для теста или венчики для взбивания в теплой мыльной воде. Их можно мыть в посудомоечной машине. Не используйте слишком много чистящего средства.
- После очистки тщательно высушите все детали.

Хранение

- Очистите прибор описанным выше способом и полностью просушите.
- Если Вы хотите продлить срок службы прибора, рекомендуется его хранить в оригинальной упаковке.
- Всегда храните прибор вне досягаемости детей в хорошо проветриваемом и сухом месте.

Поиск и устранение неисправностей

Прибор не работает.

Способ устранения:

Проверьте подключение к сети.

Другая возможная причина:

Прибор оснащен **предохранителем**. Если закреплена насадка блендера регулировка скорости будет не активна. Смотрите раздел “Инструкции по использованию” ⇒ “Включение / выключение”.

Технические характеристики

Модель: РС-НМ 1026

Электропитание: 230 В~, 50 Гц

Потребляемая мощность: 300 Вт

Класс защиты: II

Беспрерывная работа: 5 минут

Вес нетто: прибл 1,35 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

المواصفات الفنية

PC-HM 1026.....	الطراز:
التزويد بالطاقة: 230 فولت، 50 هرتز	
استهلاك الطاقة: 300 واط	
فترة الحماية: II	
التشغيل لفترة زمنية قصيرة: 5 دقائق	السعنة:
حوالى 1.35 كجم	

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذا الجهاز وفقاً للتوجيهات CE الحالية ذات الصلة مثل التوافق الكهرومغناطيسي وتوجيهات التيار المنخفض، كما تم تصميمه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

التشغيل

- **تنبيه:**
 - لا تستخدم فرشاة سلك أو أي أدوات كاشطة للتنظيف.
 - لا تستخدم مواد تنظيف حادة أو كاشطة.
- ظف الجهاز مباشرةً بعد كل مرة استخدام.
- لا تستخدم إلا قماشًا مبللًا بلأ خفيفاً لتنظيف المبيت.
- يمكن إزالة بقايا العجين العالق في السلك الرئيس من خلال قطعة قماش كذلك.

الملحق

⚠ تحذير: خطر التعرض للإصابة!
سكينة عصا الخلط حادة للغاية. تعامل معها بعناية.

▪ **تنبيه:**

- لا تغمر عمود عصا الخلط بالكامل في المياه. تأكد أن المياه لا تدخل إلى العمود أثناء التنظيف.

- قم بشطف عصا الخلط تحت مياه دافئة جارية. اتركها في وضع عمودي لاحقاً فربما تتشف المياه التي دخلتها.
- قم بتنظيف خطاطيف العجين والمضربين في مياه دافئة بصابون. هذه الأجزاء صالحة للدخول غسالة الأطباق.
- تأكد أنك لا تقرط في استخدام كميات كبيرة من مواد التنظيف.
- جفف جميع الأجزاء بالكامل بعد التنظيف.

التخزين

- نظف الجهاز على النحو الموصوف وقفه تماماً.
- نوصي بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية في حالة عدم استخدامه لفترات طويلة.
- خزن الجهاز دائمًا بعيدًا عن متناول الأطفال في مكان جاف جيد التهوية.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

الجهاز لا يعمل.

الحل:

افحص الوصلة الرئيسية.

سبب آخر محتمل:

- جهازك مزود بمفتاح أمان. عند تركيب عصا الخلط، فإن ضبط السرعات لن يتم تفعيله. يرجى الرجوع إلى "تعليمات الاستخدام" ← "التشغيل/إيقاف التشغيل"

التنظيف

1. ضع الوعاء فيه المكونات على سطح مستو.
2. تأكد أن المفتاح (1) على الوضع "0" وأن الجهاز مفصل من المقبس الرئيسي.
3. قم بتركيب جميع الملحقات.
4. قم بتنويم الجهاز في مقبس مارض تم تركيبه ترکيبة سليماً.
5. أغمر الملحقات المركبة في الوعاء مع المكونات. أدخل ثلاثة أرباع طول عصا الخلط!
6. عند استخدام خطاطيف العجين/المضربين، اضغط على المفتاح (1) لتشغيل الجهاز. حدد إعداد سرعة. عند استخدام عصا الخلط، اضبط المفتاح (1) على علامة عصا الخلط وأضغط زر TURBO لتشغيل الجهاز.

▪ **تنبيه: التشغيل لمدة قصيرة**

- عند ضبط السرعات على الأوضاع من 1 إلى 5، فإن زمن التشغيل الأقصى لمدة خمس دقائق في دورة التشغيل يجب ألا يتم تجاوزه.
- في وضع Turbo فإن الحد الأقصى لزمان التشغيل سوف يقل دقيقة واحدة.
- انتظر على الأقل دقيقة واحدة بين دورتي تشغيل.

إنهاء التشغيل

1. قم بضبط مفتاح التشغيل على الوضع "0" وانتظر حتى يتوقف المحرك تماماً.
2. أفصل القابس من المقبس.
3. قم بفك الملحقات من المبيت ونظفها مباشرةً.

التنظيف

التنظيف الأولي قبل الاستخدام
قبل تنظيف الجهاز، قم بملء وعاء بماء ساخن واستخدم عصا الخلط كما هو موضح تحت قسم "التشغيل"

التنظيف الشامل

- ⚠ تحذير:**
- أفصل كبل الطاقة دائمًا قبل التنظيف.
 - لا تغمر الجهاز في الماء للتنظيف. فقد يؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.



عصا الخلاط

قم بقطيع المكونات ذات الحجم الأكبر إلى قطع صغيرة (أقصى حجم Ø 1.5 سم) ثم أضف بعض السوائل قبل الهرس.

نَبِيَّ:

لا تستخدم عصا الخلاط لقطيع الطعام الصلب مثل بذور البن أو جوز الطيب أو مكعبات الثلج. فإن هذا من شأنه أن ينافس المنتج.

تشغيل/إيقاف تشغيل الجه

استخدام خلطاطيف العجين والمضربين

- لإيقاف تشغيل الجهاز، اضبط المفتاح (1) على واحد من الأوضاع التي تبدأ من "1" إلى "5".
- عند الوضع "0"، يتم إيقاف تشغيل الجهاز.

استخدام عصا الخلاط

- اضبط المفتاح (1) على عالمة عصا الخلاط.
- قم بتحريك زر (2) TURBO إلى أسفل واثبت عليه بإحكام. سوف يبدأ الجهاز في التشغيل.
- عند تحرير الزر، فإن الجهاز سوف يتوقف.
- اضبط المفتاح (1) على الوضع "0".

ملاحظة:

- مصابيح التحكم، أسفل الغطاء الزجاجي يعرضن لك وضع التشغيل.
- عند تركيب عصا الخلاط، سوف يُفعّل مفتاح السلامة ضبط السرعة.

ضبط السرعة

التشغيل عند الوضع 1: أدنى ضبط للسرعة

التشغيل عند الوضع 5: أعلى ضبط للسرعة (TURBO)

وضع التشغيل Turbo

جميع إعدادات السرعة سوف تنتهي لك التشغيل على أعلى ضبط للسرعة بصورة مؤقتة. ولكن تقوم بذلك، حرك زر (TURBO) لأسفل أثناء التشغيل. عند تفعيل الزر في الفاصل الزمنية القصير، ستحصل على تشغيل نبضي.

التشغيل بعد التوصيل بالكهرباء

1. تأكد أن المفتاح (1) على الوضع "0".

2. قبّل إدخال قابس الطاقة في المقبس، تأكد ما إذا كان نظام الجهد الكهربائي الذي تزيد استخدامه يناسب الجهاز أم لا. ستجد المزيد من المعلومات حول هذا الأمر على لوحة النوع.

3. قم بتوصيل الجهاز في مقس موزرض ملائم.

مفتاح (1) وزر متعدد الأغراض

5	ضبط السرعات لخلطاطيف العجين والمضربين
4	
3	
2	
1	
0	aciاف تشغيل الجهاز لتحرير خلطاطيف العجين أو المضربين
	وضع عصا الخلاط

يرجى اختيار الملحقات وضبط السرعة بحسب الجدول التالي.

المنتج/طريقة التحضير	المحلقات	الكمية القصوى	ضبط السرعة/أزر	أقصى وقت للتشغيل
عجينة تخينية (مثل عجينة الخميره)	خطاطيف العجين	500 جرام	4-1	5 دقائق
مخيخ الكيك أو مزيج خفيف من الكريب	مضربان	750 جرام	5-2 (مع TURBO)	5 دقائق (دقيقة واحدة)
مزيج الكيك الإسفنجية ومزيج فطيرة الولاف والكريمة	مضربان	750 جرام	5-2 (مع TURBO)	5 دقائق (دقيقة واحدة)
السوائل مثل إضافات السلطات والمليالكشيك	عصا الخلاط	1 لتر	TURBO	دقيقة واحدة
الفاكهة	عصا الخلاط		TURBO	دقيقة واحدة
البصل، الأعشاب	عصا الخلاط		TURBO	دقيقة واحدة



مكان أدوات التحكم

مفتاح وزير متعددان للأغراض

• مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل

• مفتاح لضبط السرارات من 1 إلى 5

• قم بتحرير الزر لخطاطيف العجين والمضربيين

2 زر **TURBO**

3 تثبيتة عليها غطاء لتركيب عصا الخلط

4 علامة الحالات

5 خطاطيف العجين

6 عصا الخلط

7 لمببٍ

8 تثبيتة لتركيب خطاطيف العجين والمضربيين

9 مضربيين

1. تأكد أن المفتاح (1) على الوضع "0" وأن الجهاز
مفصول من المقبس الرئيسي.

2. قم بدفع أطراف خطاطيف العجين أو المضربيين في
وصلات التركيب حتى يتم القفل في موضعهما. لف
الملحقات لفًا خفيفًا قد يساعد في تسهيل عملية التركيب.

تفكيك خطاطيف العجين/المضربيين

اضغط على زر التحرير (1) لتحرير الملحقات. هذا لن
يكون ممكناً إلا عند ضبط المفتاح (1) على الوضع "0" أو
علامة عصا الخلط.

تركيب عصا الخلط

● ملاحظة:

- لأسباب تتعلق بالسلامة، لا يمكن استخدام عصا
الخلط بمفرد تركيب خطاطيف العجين أو
المضربيين.

- تثبيتة تركيب عصا الخلط (3) موجودة في أسفل
الجهاز.

1. تأكد أن المفتاح (1) على الوضع "0" وأن الجهاز
مفصول من المقبس الرئيسي.

2. قم بتحرير فتحة الطعام الوافي كي تظهر التثبيتة.

3. قم بدفع عصا الخلط (6) في التثبيتة حتى تستقر تماماً.
قم بغلق عصا الخلط من خلال لفها عكس عقارب
الساعة حتى تركب.

تفكيك عصا الخلط

كي يتم تحرير عصا الخلط من المبيت، قم بلفها مع
عقارب الساعة ثم اسحبها للخارج.

تعليمات الاستخدام

- للحصول على أفضل النتائج، استخدم أووية ذات جودة
عالية وليس كبيرة للغاية.

- وتجنب تناول الطعام، قم بغمض خطاطيف العجين
والمضربيين في الطعام لخططها معاً قبل تشغيل الجهاز.
- بعد إيقاف تشغيل الجهاز، انتظر حتى يتوقف المحرك
 تماماً قبل إزالة خطاطيف العجين أو المضربيين من
الطعام.

- الجهاز ملائم لكميات قليلة فقط! لا تملأ الأووية إلى
أقصى كمية إلا حسب ما هو موضح في الجدول!

إزالة تغليف الجهاز

1. أخرج الجهاز من الصندوق.

2. أزل كل مواد التغليف مثل الرفائق المعدنية ومواد سد
الفراغات وحوامل الأسلاك والصندوق الكرتوني.

3. تحقق من وجود كل الملحقات في الصندوق.

4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو تالفة، لا تشنف
الجهاز. أعده إلى البائع على الفور.

● ملاحظة:

قم بتنظيف بقايا التصنيع والأترية من على الجهاز كما هو
محدد في قسم "التنظيف".

التركيب/التفكيك

● تثبيت:

تنمنع الآليات السالمة التركيب التقائي لعصا الخلط
وخطاطيف العجين/المضربيين. فلا تحاول أن تتجاهل
هذه الآليات!

تركيب خطاطيف العجين/المضربيين

● ملاحظة:

- لأسباب تتعلق بالسلامة، فإن تثبيتات خطاطيف
العين/المضربيين سوف تنقل بمفرد تركيب عصا
الخلط.

- يجب تركيب خطاف العجين بعلامة الحلقة الموجودة
في قضيبه في الوصلة اليمني (الكربي) فقط من
المضرب. خطاف العجين الآخر مصمم للتركيب في
الوصلة اليسرى. خطاف العجين يجب ألا يتم تركيبه
إلا من خلال اتباع هذه التعليمات.



معلومات السلامة الخاصة بهذه الوحدة

⚠ تحذير: خطر الإصابة!

- قم بإيقاف تشغيل الجهاز وافصله من القابس الرئيسي قبل تغيير الملحقات.
- سكنية عصا الخلط حادة للغاية ومن ثم يتعين استخدامها استخداماً حذراً عند التعامل مع هذا الجزء.
- لا تلمس الأجزاء المتحركة. انتظر دوماً حتى تصل هذه الأجزاء إلى مرحلة التوقف التام.
- يجب عدم ترك الملاعق وكاشطات العجين أو أي أدوات مشابهة في الوعاء أثناء التشغيل.
- تأكد أن الشعر الطويل بمنأى عن الجهاز أثناء التشغيل.
- افصل الجهاز دائماً من مصدر الكهرباء في حال تركه دون مراقبة وقبل التركيب أو الفك أو التنظيف.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. يرجى الاتصال بفني معتمد. ولتجنب المخاطر، يجب استبدال كبل الطاقة بكل مماثل بواسطة جهة التصنيع أو خدمة العملاء التابعة لنا أو أي متخصص مؤهل آخر.
- غير مسموح باستخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال.
- احتفظ بالجهاز والكلب الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال.
- تجنب لعب الأطفال بالجهاز.
- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة أشخاص أصحاب قدرات جسمانية أو إدراكية أو عقلية محدودة أو من تنقصهم الخبرة والمعرفة، إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا أدركوا المخاطر المحتملة.

استخدم هذا الجهاز كما هو موضح في دليل المستخدم. ولا تستخدمه تجاريًا.

الجهاز غير مخصص لأي استخدام آخر، ومن ثم فاستخدامه في أغراض أخرى قد يؤدي إلى حدوث تلف أو وقوع أصابات.

جهة التصنيع غير مسؤولة عن أي أضرار تحدث نتيجة للاستخدام الخاطئ.

غرض الاستخدام

هذا الجهاز مصمم لخلط الطعام وتقطيعه وتقطيعه وهرسه ونقطيعه. وهو مناسب لتحضير كميات الطعام العادي لأسرة.

ويجب استخدامه لهذا الغرض فقط وتجنب استخدامه لغرض آخر.



دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتدى نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهمة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتنال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

تبسيط:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

المحتويات

مكان أدوات التحكم.....	3
تعليمات السلامة العامة.....	78
معلومات السلامة الخاصة بهذه الوحدة.....	77
غرض الاستخدام.....	77
مكان أدوات التحكم.....	76
إزاله تغليف الجهاز.....	76
التركيب/التفكيك.....	76
تعليمات الاستخدام.....	76
التشغيل.....	74
التنظيف.....	74
التخزين.....	74
استكشاف الأخطاء وإصلاحها.....	74
المواصفات الفنية.....	73

تعليمات السلامة العامة

ابرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان و إيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغير ضر المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.

لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز وبيك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.

- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.

لا تشغّل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.

- يجب فحص الجهاز وأسلام الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.

استخدم قطع الغيار الأصلية فقط. لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

تحذير!

لا تدع الآل الصغار يعبثون بالرافق المعدنية خشية خطر الاختناق!

- يجب مراعاة "تعليمات السلامة الخاصة" التالية بحرص.



GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie

Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía

Cartão de garantia • Guarantee card

Гарантійний талон • Karta gwarancyjna

Záruční list • Garancia lap • Гарантійна карточка

PC-HM 1026

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaración de garantía • 24 meses de garantía, conforme a la declaración de garantía • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • Гарантия терміном на два роки згідно гарантійної декларації • 24 miesiąca gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 mesiců podle prohlášení o záruce • А гарантія ласкаво просячи використовувати карту гарантії • Гарантійные обязательства – смотрите руководство пользователя

Kaufdatum, Handelsstempel, Unterschrift • Kopplatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, fi ma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Дата приобретения, печать продавца, пирс • Data kupna, Pieczęć sklepu, Podpis • Datum koupy, Razítko prodeje, Podpis • А вазараси датум, а вазараси хель белеңдөржүү, аларас • Дата покупки, печать торговца, подпись.

PROFI COOK®

PROFI COOK®

Internet: <http://www.proficook.de>